

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
*	Verordening (EG) nr. 351/98 van de Raad van 12 februari 1998 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 3359/93 voorzover deze betrekking heeft op antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van ferrosilicium van oorsprong uit Brazilië	1
	Verordening (EG) nr. 352/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1576/97 tot vaststelling van de hoogte van de van 1 juli tot en met 31 december 1997 bij invoer in de Gemeenschap van onder Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad vallende goederen in het kader van preferentiële akkoorden toe te passen verlaagde agrarische elementen en aanvullende invoerrechten	4
	Verordening (EG) nr. 353/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	12
	Verordening (EG) nr. 354/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/97	14
	Verordening (EG) nr. 355/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2098/97	15
	Verordening (EG) nr. 356/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2095/97	16
	Verordening (EG) nr. 357/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2096/97	17
*	Verordening (EG) nr. 358/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot vaststelling van de definitieve referentiebedragen voor producenten van sojabonen, kool- en raapzaad en zonnebloemzaad voor het verkoopseizoen 1997/1998	18

Verordening (EG) nr. 359/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot vaststelling van de maximaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 197e deelinschrijving die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 in het kader van de algemene interventie-maatregelen is gehouden	28
Verordening (EG) nr. 360/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot vaststelling van de minimumverkooprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de derde bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving	30
Verordening (EG) nr. 361/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 265/98 inzake de levering van zuivelproducten als voedsel-hulp	32
Verordening (EG) nr. 362/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1459/97 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van rogge die in het bezit is van het Duitse interventie-bureau	33
Verordening (EG) nr. 363/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker	35
Verordening (EG) nr. 364/98 van de Commissie van 13 februari 1998 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen	37

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

98/142/EG:

- ★ **Besluit van de Raad van 26 januari 1998 betreffende de sluiting van een internationale overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, Canada en de Russische Federatie betreffende internationale normen voor humane vangst met behulp van vallen, en een proces-verbaal van overeenkomst tussen Canada en de Europese Gemeenschap betreffende de ondertekening van deze overeenkomst** 40
- Proces-verbaal van Overeenkomst tussen Canada en de Europese Gemeenschap betreffende de ondertekening van de Overeenkomst inzake internationale normen voor de humane vangst van dieren met behulp van vallen** 42
- Overeenkomst inzake internationale normen voor de humane vangst van dieren met behulp van vallen** 43

Commissie

98/143/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 3 februari 1998 betreffende de procedure voor de conformiteitsverklaring van voor de bouw bestemde producten overeenkomstig artikel 20, lid 2, van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad voor mechanisch bevestigde flexibele afdichtingssy-stemen voor daken ⁽¹⁾** 58

98/144/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 3 februari 1998 houdende wijziging van Beschikking 88/566/EEG tot vaststelling van de lijst van producten bedoeld in artikel 3, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1898/87 van de Raad, naar aanleiding van de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden** 61

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

Rectificaties

- * Rectificatie van Besluit 98/110/EG van de Raad van 26 januari 1998 houdende benoeming van de leden en plaatsvervangers van het Comité van de Regio's voor de periode van 26 januari 1998 tot en met 25 januari 2002 (PB L 28 van 4.2.1998) 63
- * Rectificatie van Beschikking 98/115/EG van de Commissie van 28 januari 1998 tot vrijstelling van bepaalde rijwielonderdelen uit de Volksrepubliek China van de bij Verordening (EG) nr. 71/97 vastgestelde uitbreiding van het bij Verordening (EEG) nr. 2474/93 ingestelde antidumpingrecht (PB L 31 van 6.2.1998) 64

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 351/98 VAN DE RAAD

van 12 februari 1998

houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 3359/93 voorzover deze betrekking heeft op antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van ferrosilicium van oorsprong uit Brazilië

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 11, lid 3,

Gelet op het voorstel dat door de Commissie na overleg met het Raadgevend Comité is ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

1. Voorafgaande onderzoeken

- (1) Op de invoer van ferrosilicium van oorsprong uit Brazilië zijn antidumpingmaatregelen van toepassing sedert 1987 toen bij Verordening (EEG) nr. 3650/87⁽²⁾ definitieve antidumpingrechten werden ingesteld op deze invoer, met uitzondering van de invoer van bepaalde exporteurs waarvoor geen dumping was vastgesteld of die verbintenissen hadden aangeboden die door de Commissie waren aanvaard⁽³⁾.
- (2) Vervolgens werden in mei 1990⁽⁴⁾ en in mei 1992⁽⁵⁾ twee tussentijdse nieuwe onderzoeken naar de maatregelen met betrekking tot dumping en schade ingeleid, één op initiatief van de Commissie en één op verzoek van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Ten gevolge van het meest recente van deze nieuwe onderzoeken werd in 1993 bij Verordening (EG) nr. 3359/93⁽⁶⁾ het definitieve antidumpingrecht ingesteld waarop dit onderzoek betrekking heeft.

2. Huidig onderzoek

- (3) Op 4 juli 1996 diende de Braziliaanse exporteur Companhia Brasileira Carbureto de Calcio een verzoek in om een tot het aspect dumping beperkt tussentijds nieuw onderzoek in te leiden naar de antidumpingmaatregelen die op zijn invoer van toepassing waren ingevolge artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 384/96 (hierna „basisverordening” genoemd). In het verzoek werd aangevoerd dat de verdere toepassing van antidumpingrechten op de uitvoer van deze exporteur naar de Gemeenschap niet langer noodzakelijk was om de dumping op te heffen, omdat de uitvoerprijzen ondertussen beduidend hoger lagen dan die welke waren vastgesteld in het kader van het onderzoek dat tot de bestaande maatregelen had geleid.

Nadat de Commissie, na overleg met het Raadgevend Comité, had vastgesteld dat er voldoende bewijzen waren voor de inleiding van een tussentijds nieuw onderzoek, publiceerde zij een bericht van inleiding⁽⁷⁾ en startte zij haar werkzaamheden.

- (4) Na de inleiding van dit nieuwe onderzoek ontving de Commissie op 7 oktober 1996 een verzoek van een andere Braziliaanse exporteur, Cia. de Ferro Ligas da Bahia (Ferbasa), om het tussentijdse nieuwe onderzoek tot zijn onderneming uit te breiden. Deze exporteur voerde aan dat de verdere toepassing van antidumpingmaatregelen niet langer noodzakelijk was om de dumping op te heffen, omdat de uitvoerprijzen die hij op dat ogenblik toepaste ver boven zijn normale waarden van de periode van juni 1995 tot juni 1996 lagen.

Op basis van het door die onderneming verstrekte bewijsmateriaal besloot de Commissie, na overleg met het Raadgevend Comité, het verzoek van deze onderneming aan te nemen en het tussentijdse nieuwe onderzoek tot deze onderneming uit te breiden.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6. 3. 1996, p. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2331/96 (PB L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 343 van 5. 12. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 219 van 8. 8. 1987, blz. 24.

⁽⁴⁾ PB C 109 van 3. 5. 1990, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB C 115 van 6. 5. 1992, blz. 2.

⁽⁶⁾ PB L 302 van 9. 12. 1993, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1171/95 (PB L 118 van 25. 5. 1995, blz. 7).

⁽⁷⁾ PB C 285 van 28. 9. 1996, blz. 15.

- (5) De Commissie stelde de vertegenwoordigers van het exporterende land officieel van de inleiding van het tussentijdse nieuwe onderzoek op de hoogte en bood alle rechtstreeks betrokken partijen de gelegenheid om hun standpunten schriftelijk bekend te maken en een verzoek in te dienen om te worden gehoord.
- (6) De Commissie zond de twee betrokken Braziliaanse exporteurs vragenlijsten en ontving hierop gedetailleerde antwoorden.
- (7) De Commissie verzamelde en verifieerde alle gegevens die zij voor de vaststelling van dumping noodzakelijk achtte en verrichtte onderzoeken ten kantore van de twee volgende Braziliaanse exporteurs:
- Cia. Brasileira Carbureto de Cálcio, Santos Dumont (Minas Gerais);
- Cia. de Ferro Ligas da Bahia (Ferbasa), Pojuca (Bahia).
- (8) Het onderzoek naar dumping had betrekking op de periode van 1 september 1995 tot en met 31 augustus 1996 („het onderzoektijdvak”).

B. PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

1. Omschrijving van het product

- (9) Het gaat om hetzelfde product als in de verordening waarop het nieuwe onderzoek betrekking heeft, dat wil zeggen ferrosilicium bevattende tussen 20 en 96 gewichtspercenten silicium. Het product wordt gebruikt als deoxidant bij de vervaardiging van temperatuurbestendige staallegeringen en plaatmateriaal.

2. Soortgelijk product

- (10) Er kon worden aangetoond dat het ferrosilicium dat op de Braziliaanse markt wordt verkocht en het ferrosilicium dat door de twee betrokken ondernemingen uit Brazilië naar de Gemeenschap wordt uitgevoerd identiek was of sterk vergelijkbaar wat de fysieke kenmerken en het eindgebruik betreft. Derhalve werden al deze producten beschouwd als soortgelijke producten overeenkomstig artikel 1, lid 4, van de basisverordening.

C. NORMALE WAARDE EN UITVOERPRIJS

- (11) Overeenkomstig artikel 2, lid 2, van de basisverordening werd de normale waarde vastgesteld op basis van de verkoopprijzen van ferrosilicium op de Braziliaanse binnenlandse markt omdat de binnenlandse verkoop van elk van de twee Braziliaanse exporteurs meer dan 5 % bedroeg van hun respectieve uitvoer naar de Gemeenschap. Voor één exporteur werden alle binnenlandse verkopen gebruikt voor de berekening van de normale waarde omdat was gebleken dat al deze verkopen

winstgevend waren. Voor de andere exporteur werd alleen gebruik gemaakt van de winstgevende verkopen bij de vaststelling van de normale waarde, omdat het aantal verkopen op de binnenlandse markt waarbij prijzen onder de productiekosten per stuk werden gehanteerd, meer dan 20 % van de totale binnenlandse verkopen uitmaakte, een en ander overeenkomstig artikel 2, lid 4, van de basisverordening. De winstgevende verkopen van deze tweede exporteur maakten meer dan 10 % uit van zijn totale binnenlandse verkopen.

- (12) De uitvoerprijs werd vastgesteld aan de hand van de werkelijk betaalde prijzen voor het ferrosilicium dat voor uitvoer aan onafhankelijke afnemers in de Gemeenschap werd verkocht overeenkomstig artikel 2, lid 8, van de basisverordening.

D. VERGELIJKING

- (13) De gewogen gemiddelde normale waarde werd vergeleken met de gewogen gemiddelde uitvoerprijs van alle transacties bij uitvoer naar de Gemeenschap overeenkomstig artikel 2, lid 11, van de basisverordening. De vergelijking vond plaats af fabriek en in hetzelfde handelsstadium. Met het oog op een billijke vergelijking werd overeenkomstig artikel 2, lid 10, van de basisverordening rekening gehouden met verschillen in bepaalde factoren waarvan werd beweed en aangetoond dat zij van invloed waren op de prijzen en de vergelijkbaarheid van deze prijzen, dat wil zeggen verschillen in kosten voor vervoer, lading, lossing, overlading, indirecte belastingen en krediet.

E. DUMPINGMARGES

- (14) De hierboven beschreven vergelijking bracht geen dumping voor Cia. Brasileira Carbureto de Calcio en een — te verwaarlozen — dumpingmarge van 0,4 % voor Cia. de Ferro Ligas da Bahia (Ferbasa) aan het licht.

F. INTREKKING VAN MAATREGELEN

- (15) Omdat voor de ene Braziliaanse exporteur geen dumping en voor de andere slechts een te verwaarlozen dumpingmarge werd vastgesteld en omdat deze situatie niet van korte duur wordt geacht, moeten de maatregelen die bij Verordening (EG) nr. 3359/93 op de uitvoer van deze ondernemingen worden ingesteld, worden ingetrokken door een aangepaste wijziging van deze verordening.
- (16) De Commissie bracht de twee Braziliaanse exporteurs en het verbindingscomité van de Europese bedrijfstak voor ferrolegeringen (Euro Alliages) op de hoogte van de gegevens en overwegingen op basis waarvan zij voornemens was de intrekking van de maatregelen voor te stellen. Zij ontving hierop geen commentaar.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3359/93 worden de percentages „9,2 %” en „22,8 %”, de invoerrechten die van toepassing zijn op de Braziliaanse ondernemingen Cia Brasileira Carbureto de Cálcio, Rio de Janeiro, en Cia. de Ferro Ligas da Bahia (Ferbasa), Pojuca, Bahia, vervangen door het percentage „0,0 %” (aanvul-

lende Taric-codes: Cia. Brasileira Carbureto de Cálcio: 8729; Cia. de Ferro da Bahia (Ferbasa): 8730).

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 12 februari 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BATTLE

VERORDENING (EG) Nr. 352/98 VAN DE COMMISSIE
van 13 februari 1998

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1576/97 tot vaststelling van de hoogte van de van 1 juli tot en met 31 december 1997 bij invoer in de Gemeenschap van onder Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad vallende goederen in het kader van preferentiële akkoorden toe te passen verlaagde agrarische elementen en aanvullende invoerrechten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad van
6 december 1993 tot vaststelling van de handelsregeling
voor bepaalde, door verwerking van landbouwproducten
verkregen goederen⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 7,

Overwegende dat in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG)
nr. 1200/95 van de Commissie⁽²⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 1241/97⁽³⁾, de methode voor de berekening
van de verlaagde agrarische elementen wordt vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 3/98 van de
Raad van 19 november 1997 houdende wijziging van
Verordening (EG) nr. 1568/97 tot vaststelling van de
autonome overgangsmaatregelen voor de preferentiële
handelsovereenkomsten met Polen, Hongarije, Slowakije,
Tsjechië, Roemenië en Bulgarije inzake bepaalde
verwerkte landbouwproducten⁽⁴⁾ verdere concessies

worden verleend aan Polen en dat derhalve de hoogte van
de verlaagde agrarische elementen moet worden vastge-
steld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in bijlage I van deze verordening aangegeven
bedragen moeten worden toegevoegd aan de in bijlage I
van Verordening (EG) nr. 1576/97 van de Commissie⁽⁵⁾
aangegeven bedragen die gelden bij invoer uit Polen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 15 september 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Martin BANGEMANN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 318 van 20. 12. 1993, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 119 van 30. 5. 1995, blz. 8.

⁽³⁾ PB L 173 van 1. 7. 1997, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB L 2 van 6. 1. 1998, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 219 van 9. 8. 1997, blz. 1.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Elementos agrícolas reducidos (EAR) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables, del 1 de septiembre al 31 de diciembre de 1997 inclusive, a la importación en la Comunidad procedente de Polonia

Nedsatte landbrugselementer (EAR) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes ved indførsel fra Polen til Fællesskabet fra 1. september til og med 31. december 1997

Ermäßigte Agrarteilbeträge (EAR) (für 100 kg Eigengewicht) bei der Einfuhr aus der Republik Polen in die Gemeinschaft, anwendbar vom 1. September bis 31. Dezember 1997

Μειωμένα γεωργικά στοιχεία (EAR) (για 100 kg καθαρού βάρους) που εφαρμόζονται από 1ης Σεπτεμβρίου μέχρι και 31 Δεκεμβρίου 1997 κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα από τη Δημοκρατία της Πολωνίας

Reduced agricultural components (EAR) (per 100 kilograms net weight) to be levied from 1 September to 31 December 1997 inclusive, on importation into the Community from the Republic of Poland

Éléments agricoles réduits (EAR) (par 100 kilogrammes poids net) applicables, du 1^{er} septembre au 31 décembre 1997 inclus, à l'importation dans la Communauté en provenance de la république de Pologne

Elementi agricoli ridotti (EAR) (per 100 kg peso netto) applicabili all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Repubblica di Polonia, dal 1° settembre al 31 dicembre 1997 incluso

Verlaagde agrarische elementen (EAR) (per 100 kg nettogewicht) bij invoer in de Gemeenschap vanuit de Republiek Polen, te heffen van 1 september tot en met 31 december 1997

Elementos agrícolas reduzidos (EAR) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 1997, inclusive, à importação na Comunidade proveniente da República de Polónia

Puolan tasavallasta yhteisöön tulevaan tuontiin 1 päivästä syyskuuta 31 päivään joulukuuta 1997 sovellettavat alennetut maatalousosat (EAR) (100 nettopainokilolta)

Minskade jordbruksbeståndsdelar (EAR) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import från Polen till gemenskapen fr.o.m. den 1 september t.o.m. den 31 december 1997

PART 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
0403 10 51	26,73	1704 90 99	(^o)	1902 11 00	22,09
0403 10 53	33,42	1806 10 20	19,54	1902 19 10	22,09
0403 10 59	44,26	1806 20 10	(^o)	1902 19 90	18,94
0403 10 91	3,38	1806 20 30	(^o)	1902 20 91	5,42
0403 10 93	4,57	1806 20 50	(^o)	1902 20 99	15,35
0403 10 99	7,00	1806 20 70	(^o)	1902 30 10	22,09
0403 90 71	26,73	1806 20 80	(^o)	1902 30 90	8,73
0403 90 73	33,42	1806 20 95	(^o)	1902 40 10	22,09
0403 90 79	44,26	1806 31 00	(^o)	1902 40 90	8,73
0403 90 91	3,38	1806 32 10	(^o)	1903 00 00	11,92
0403 90 93	4,57	1806 32 90	(^o)	1905 20 10	15,22
0403 90 99	7,00	1806 90 11	(^o)	1905 20 30	19,96
1704 10 11	21,11	1806 90 19	(^o)	1905 20 90	24,70
1704 10 19	21,11	1806 90 31	(^o)	1905 30 11	(^o)
1704 10 91	23,98	1806 90 39	(^o)	1905 30 19	(^o)
1704 10 99	23,98	1806 90 50	(^o)	1905 30 30	(^o)
1704 90 30	21,34	1806 90 60	(^o)	1905 30 51	(^o)
1704 90 55	(^o)	1806 90 70	(^o)	1905 30 59	(^o)
1704 90 71	(^o)	1806 90 90	(^o)		
1704 90 75	(^o)				

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
1905 30 91	(*)	1905 90 45	(*)	2008 99 91 ⁽¹⁾	2,96
1905 30 99	(*)	1905 90 55	(*)	2101 12 98	(*)
1905 40 10	(*)	1905 90 60	(*)	2101 20 98	(*)
1905 40 90	(*)	1905 90 90	(*)	2101 30 19	11,38
1905 90 20	47,69	2001 90 40 ⁽¹⁾	2,96	2101 30 99	20,36
1905 90 30	(*)	2004 10 91	(*)	2106 90 10	20,05
1905 90 40	(*)	2005 20 10	(*)		

(*) Véase la parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

⁽¹⁾ Por 100 kg de boniatos, etc. o de maíz escurridos. / Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. / Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. / Ανά 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λπ. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. / Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. / Par 100 kilogrammes de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. / Per 100 kg di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. / Per 100 kg zoete aardappelen enz. of maïs, uitgedropen. / Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. / 100:aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. / Per 100 kg torkad sötpotatis etc. eller majs.

PART 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
7000	0,00	7025	7,25	7050	18,71
7001	7,82	7026	15,06	7051	26,53
7002	14,65	7027	21,90	7052	33,37
7003	21,17	7028	28,41	7053	39,88
7004	30,28	7029	37,53	7055	23,02
7005	3,51	7030	11,23	7056	30,83
7006	11,32	7031	19,05	7057	37,67
7007	18,16	7032	25,88	7060	20,05
7008	24,67	7033	32,40	7061	27,86
7009	33,79	7035	15,53	7062	34,70
7010	7,49	7036	23,35	7063	41,21
7011	15,30	7037	30,19	7064	50,33
7012	22,14	7040	11,23	7065	23,55
7013	28,65	7041	19,04	7066	31,37
7015	11,79	7042	25,88	7067	38,21
7016	19,61	7043	32,39	7068	44,72
7017	26,44	7044	41,51	7069	53,84
7020	3,74	7045	14,73	7070	27,54
7021	11,56	7046	22,55	7071	35,35
7022	18,40	7047	29,39	7072	42,19
7023	24,91	7048	35,90	7073	48,70
7024	34,03	7049	45,02	7075	31,84

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
7076	39,65	7140	12,68	7203	31,06
7077	46,49	7141	20,50	7204	40,18
7080	39,03	7142	27,34	7205	13,40
7081	46,84	7143	33,85	7206	21,21
7082	53,68	7144	42,97	7207	28,05
7083	60,19	7145	16,19	7208	34,56
7084	69,31	7146	24,00	7209	43,68
7085	42,53	7147	30,84	7210	17,38
7086	50,35	7148	37,36	7211	25,20
7087	57,18	7149	46,47	7212	32,03
7088	63,70	7150	20,17	7213	38,55
7090	46,51	7151	27,99	7215	21,68
7091	54,33	7152	34,83	7216	29,50
7092	61,17	7153	41,34	7217	36,34
7095	50,82	7155	24,47	7220	25,98
7096	58,63	7156	32,29	7221	33,80
7100	0,00	7157	39,13	7260	21,89
7101	9,27	7160	21,50	7261	29,71
7102	16,11	7161	29,32	7262	36,55
7103	22,62	7162	36,16	7263	43,06
7104	31,74	7163	42,67	7264	52,18
7105	4,96	7164	51,79	7265	25,40
7106	12,78	7165	25,01	7266	33,21
7107	19,62	7166	32,83	7267	40,05
7108	26,13	7167	39,66	7268	46,56
7109	35,25	7168	46,18	7269	55,68
7110	8,95	7169	55,29	7270	29,38
7111	16,76	7170	28,99	7271	37,20
7112	23,60	7171	36,81	7272	44,03
7113	30,11	7172	43,65	7273	50,55
7115	13,25	7173	50,16	7275	33,68
7116	21,06	7175	33,29	7276	41,50
7117	27,90	7176	41,11	7300	13,37
7120	5,20	7177	47,95	7301	21,18
7121	13,01	7180	40,48	7302	28,02
7122	19,85	7181	48,30	7303	34,54
7123	26,37	7182	55,14	7304	43,65
7124	35,48	7183	61,65	7305	16,87
7125	8,70	7185	43,99	7306	24,69
7126	16,52	7186	51,80	7307	31,53
7127	23,36	7187	58,64	7308	38,04
7128	29,87	7188	65,15	7309	47,16
7129	38,99	7190	47,97	7310	20,86
7130	12,69	7191	55,79	7311	28,67
7131	20,50	7192	62,62	7312	35,51
7132	27,34	7195	52,27	7313	42,02
7133	33,85	7196	60,09	7315	25,16
7135	16,99	7200	9,89	7316	32,97
7136	24,80	7201	17,71	7317	39,81
7137	31,64	7202	24,55	7320	29,46

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
7321	37,28	7476	45,12	7620	43,54
7360	23,84	7500	19,69	7700	32,02
7361	31,65	7501	27,50	7701	39,83
7362	38,49	7502	34,34	7702	46,67
7363	45,00	7503	40,86	7703	53,18
7364	54,12	7504	49,97	7705	35,52
7365	27,34	7505	23,19	7706	43,34
7366	35,16	7506	31,01	7707	50,18
7367	41,99	7507	37,85	7708	56,69
7368	48,51	7508	44,36	7710	39,50
7369	57,63	7509	53,48	7711	47,32
7370	31,32	7510	27,18	7712	54,16
7371	39,14	7511	34,99	7715	43,81
7372	45,98	7512	41,83	7716	51,62
7373	52,49	7513	48,34	7720	30,60
7375	35,63	7515	31,48	7721	38,42
7376	43,44	7516	39,29	7722	45,26
7378	39,93	7517	46,13	7723	51,77
7400	16,78	7520	35,78	7725	34,11
7401	24,59	7521	43,60	7726	41,92
7402	31,43	7560	27,09	7727	48,76
7403	37,94	7561	34,91	7728	55,27
7404	47,06	7562	41,74	7730	38,09
7405	20,28	7563	48,26	7731	45,91
7406	28,10	7564	57,37	7732	52,74
7407	34,94	7565	30,59	7735	42,39
7408	41,45	7566	38,41	7736	50,21
7409	50,57	7567	45,25	7740	39,35
7410	24,27	7568	51,76	7741	47,16
7411	32,08	7570	34,58	7742	54,00
7412	38,92	7571	42,39	7745	42,85
7413	45,43	7572	49,23	7746	50,67
7415	28,57	7575	38,88	7747	57,51
7416	36,38	7576	46,69	7750	46,83
7417	43,22	7600	27,45	7751	54,65
7420	32,87	7601	35,27	7758	16,09
7421	40,68	7602	42,11	7759	23,91
7460	25,51	7603	48,62	7760	48,09
7461	33,33	7604	57,74	7761	55,91
7462	40,17	7605	30,96	7762	62,74
7463	46,68	7606	38,77	7765	51,60
7464	55,80	7607	45,61	7766	59,41
7465	29,02	7608	52,12	7768	19,83
7466	36,83	7609	61,24	7769	27,65
7467	43,67	7610	34,94	7770	55,58
7468	50,18	7611	42,76	7771	63,39
7470	33,00	7612	49,59	7778	27,32
7471	40,82	7613	56,11	7779	35,13
7472	47,65	7615	39,24	7780	56,83
7475	37,30	7616	47,06	7781	64,65

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
7785	60,34	7858	19,01	7946	21,04
7786	68,15	7859	26,82	7947	27,87
7788	36,14	7860	4,86	7948	34,39
7789	43,95	7861	12,67	7949	43,50
7798	17,55	7862	19,51	7950	17,20
7799	25,36	7863	26,02	7951	25,02
7800	55,60	7864	35,14	7952	31,86
7801	63,41	7865	8,36	7953	38,37
7802	70,25	7866	16,18	7955	21,50
7805	59,10	7867	23,02	7956	29,32
7806	66,92	7868	29,53	7957	36,16
7807	73,76	7869	38,65	7958	25,81
7808	21,29	7870	12,35	7959	33,62
7809	29,11	7871	20,16	7960	14,09
7810	63,09	7872	27,00	7961	21,90
7811	70,90	7873	33,51	7962	28,74
7818	28,78	7875	16,65	7963	35,25
7819	36,59	7876	24,46	7964	44,37
7820	57,06	7877	31,30	7965	17,59
7821	64,87	7878	20,95	7966	25,41
7822	71,71	7879	28,76	7967	32,25
7825	60,56	7900	6,80	7968	38,76
7826	68,38	7901	14,62	7969	47,88
7827	75,21	7902	21,45	7970	21,58
7828	37,60	7903	27,97	7971	29,39
7829	45,41	7904	37,09	7972	36,23
7830	64,54	7905	10,31	7973	42,74
7831	72,36	7906	18,12	7975	25,88
7838	37,98	7907	24,96	7976	33,69
7840	2,91	7908	31,47	7977	40,53
7841	10,73	7909	40,59	7978	30,18
7842	17,57	7910	14,29	7979	37,99
7843	24,08	7911	22,10	7980	21,86
7844	33,20	7912	28,94	7981	29,67
7845	6,42	7913	35,46	7982	36,51
7846	14,23	7915	18,59	7983	43,03
7847	21,07	7916	26,41	7984	52,14
7848	27,59	7917	33,24	7985	25,36
7849	36,70	7918	22,89	7986	33,18
7850	10,40	7919	30,71	7987	40,02
7851	18,22	7940	9,72	7988	46,53
7852	25,06	7941	17,53	7990	29,35
7853	31,57	7942	24,37	7991	37,16
7855	14,70	7943	30,88	7992	44,00
7856	22,52	7944	40,00	7995	33,65
7857	29,36	7945	13,22	7996	41,46

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables a la importación en la Comunidad procedente de Polonia, del 1 de septiembre al 31 de diciembre de 1997 inclusive

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes ved indførsel til Fællesskabet fra Polen fra 1. september til og med 31. december 1997

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht) bei der Einfuhr aus der Republik Polen in die Gemeinschaft für die Zeit vom 1. September bis einschließlich 31. Dezember 1997

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού βάρους) που εφαρμόζονται από 1ης Σεπτεμβρίου μέχρι και 31 Δεκεμβρίου 1997 κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα από τη Δημοκρατία της Πολωνίας

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight) applicable on importation into the Community from the Republic of Poland from 1 September to 31 December 1997 inclusive

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net) applicables à l'importation dans la Communauté en provenance de la république de Pologne, du 1^{er} septembre au 31 décembre 1997 inclus

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto) applicabili all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Repubblica di Polonia, dal 1° settembre al 31 dicembre 1997 incluso

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht), geldend bij invoer in de Gemeenschap vanuit de Republiek Polen, van 1 september tot en met 31 december 1997

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis na importação na Comunidade proveniente da República da Polónia, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 1997, inclusive

Puolan tasavallasta yhteisöön tuotavaan sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) 1 päivästä syyskuuta 31 päivään joulukuuta 1997 sovellettavat lisätullit

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt) som skall utgå på import från Polen till gemenskapen fr.o.m. den 1 september t.o.m. den 31 december 1997

PARTE 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	AD S/Z	AD F/M
	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg	ecus/ECU/ Ecu/ecu/ écus/ecua/ 100 kg
1704 90 30	14,65	
1704 90 55	(¹)	

(¹) Véase la parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose Περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη, ιμμερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos	AD S/Z
	ecus/ECU/Ecu/ ecu/écus/ecua/ 100 kg
> = 00 — < 05	0,00
> = 05 — < 30	7,82
> = 30 — < 50	14,65
> = 50 — < 70	21,17
> = 70	30,28

Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa Indhold af stivelse og/eller glucose Gehalt an Stärke und/oder Glukose Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη Weight of starch or glucose Teneur en amidon ou féculé et/ou glucose Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio Gehalte aan zetmeel en/of glucose Teor de amido ou de fécula e/ou glicose Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus Halt av stärkelse och/eller glukos	AD F/M
	ecus/ECU/Ecu/ ecu/écus/ecua/ 100 kg
> = 00 — < 05	0,00
> = 05 — < 25	3,51
> = 25 — < 50	7,49
> = 50 — < 75	11,79
> = 75	16,09

VERORDENING (EG) Nr. 353/98 VAN DE COMMISSIE
van 13 februari 1998

**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de
invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
2375/96 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 ⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde
landen vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde
niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 13 februari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	204	38,6
	212	106,4
	624	185,9
	999	110,3
0707 00 05	052	124,3
	999	124,3
0709 10 00	220	167,8
	999	167,8
0709 90 70	052	143,6
	204	152,8
	999	148,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	44,8
	204	42,2
	212	40,9
	220	45,9
	600	52,9
	624	72,0
	999	49,8
0805 20 10	204	80,3
	999	80,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	60,1
	204	66,0
	464	82,7
	600	75,3
	624	82,0
	662	47,6
	999	68,9
0805 30 10	052	78,1
	204	53,5
	400	61,7
	600	71,2
	999	66,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	47,3
	400	89,1
	404	100,9
	720	84,7
	728	81,1
	999	80,6
	064	97,4
0808 20 50	388	94,7
	400	110,7
	528	102,8
	999	101,4

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 354/98 VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1998

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 192/98⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2097/97 van
de Commissie⁽³⁾ een inschrijving voor de vaststelling van
de restitutie bij uitvoer van rijst is opengesteld;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95⁽⁵⁾, de
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte

ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij
uitvoer;

Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige
volwitte rijst van GN-code 1006 30 67 naar bepaalde
derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr.
2097/97 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van
9 tot en met 12 februari 1998 ingediende offertes vastge-
steld op 321 ecu per ton.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 355/98 VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1998

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2098/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 192/98⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2098/97 van
de Commissie⁽³⁾ een inschrijving voor de vaststelling van
de restitutie bij uitvoer van rijst is opengesteld;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95⁽⁵⁾, de
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte

ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij
uitvoer;

Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige
volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van
de in Verordening (EG) nr. 2098/97 bedoelde inschrijving
wordt op grond van de van 9 tot en met 12 februari 1998
ingediende offertes vastgesteld op 97 ecu per ton.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 25.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 356/98 VAN DE COMMISSIE
van 13 februari 1998

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2095/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 192/98⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2095/97 van
de Commissie⁽³⁾ een inschrijving voor de vaststelling van
de restitutie bij uitvoer van rijst is opengesteld;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95⁽⁵⁾, de
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte

ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij
uitvoer;

Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige
en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde
landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2095/
97 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 9 tot
en met 12 februari 1998 ingediende offertes vastgesteld
op 118 ecu per ton.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 357/98 VAN DE COMMISSIE
van 13 februari 1998

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2096/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 192/98⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2096/97 van de Commissie⁽³⁾ een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst is opengesteld;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95⁽⁵⁾, de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte

ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2096/97 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 9 tot en met 12 februari 1998 ingediende offertes vastgesteld op 107 ecu per ton.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 19.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 358/98 VAN DE COMMISSIE
van 13 februari 1998

**tot vaststelling van de definitieve referentiebedragen voor producenten van soja-
bonen, kool- en raapzaad en zonnebloemzaad voor het verkoopseizoen 1997/1998**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad van
30 juni 1992 tot instelling van een steunregeling voor
producenten van bepaalde akkerbouwgewassen⁽¹⁾, laats-
telijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2309/97⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 12,

Overwegende dat in artikel 5, lid 1, onder d), van Veror-
dening (EEG) nr. 1765/92 is bepaald dat de Commissie
op basis van de geconstateerde referentieprijzen voor olie-
houdende zaden een definitief regionaal referentiebedrag
vaststelt door de verwachte referentieprijzen te vervangen
door de geconstateerde referentieprijzen; dat de Commissie
de geconstateerde referentieprijzen heeft berekend op basis
van de op grond van Verordening (EG) nr. 3405/93 van
de Commissie⁽³⁾ verstrekte gegevens;

Overwegende dat in artikel 5, lid 1, onder e), van Veror-
dening (EEG) nr. 1765/92 is bepaald dat, indien het
areaal waarvoor de specifieke compensatiebedragen voor
oliehoudende zaden gelden, na toepassing van artikel 2,
lid 6, het gegarandeerde maximumareaal overschrijdt, de
definitieve regionale referentiebedragen moeten worden
verlaagd; dat in artikel 5, lid 1, onder f), van Verordening
(EEG) nr. 1765/92 is bepaald dat de definitieve regionale
referentiebedragen worden verlaagd met 1 % per
procentpunt waarmee het gegarandeerde maximumareaal
is overschreden; dat de verlaging van de definitieve regio-
nale referentiebedragen alleen wordt toegepast in de
lidstaten die hun nationaal referentieareaal, verminderd
met 10 %, hebben overschreden; dat het gewogen gemid-
delde van de in deze lidstaten toegepaste verlaging gelijk
moet zijn aan de vereiste vermindering van het gegaran-
deerde maximumareaal; dat de in de lidstaten toegepaste
verlagingen evenredig moeten zijn met hun aandeel in de
totale overschrijding van het gegarandeerde maximuma-
reaal;

Overwegende dat het in Frankrijk voor geïrrigeerde soja
geldende maximum dat is vastgesteld bij artikel 7 van
Verordening (EG) nr. 658/96 van de Commissie⁽⁴⁾, laats-
telijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1779/97⁽⁵⁾, niet
is overschreden; dat, op grond van artikel 3, lid 1, zesde
alinea, eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 1765/92 de

definitieve regionale referentiebedragen niet hoeven te
worden herzien;

Overwegende dat, ter uitvoering van artikel 3, lid 6, van
Verordening (EG) nr. 1765/92, de compensatiebedragen
voor het verkoopseizoen 1997/1998 voor Frankrijk
worden vermenigvuldigd met de coëfficiënt 0,994, als
vastgesteld in Verordening (EG) nr. 1719/97 van de
Commissie⁽⁶⁾;

Overwegende dat de producenten het voorschot, waarvan
het bedrag is vastgesteld bij artikel 2 van Verordening
(EG) nr. 1394/97 van de Commissie⁽⁷⁾, hebben
ontvangen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Gezamenlijk Comité voor granen, oliën en vetten, en
gedroogde voedergewassen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Overeenkomstig artikel 5, lid 3, van Verordening
(EEG) nr. 1765/92 is in bijlage I een korte toelichting bij
de berekening van de definitieve regionale referentiebe-
dragen opgenomen.

2. De definitieve regionale referentiebedragen voor het
verkoopseizoen 1997/1998 zijn vermeld in bijlage II.

3. Bij de berekening van het in artikel 11, lid 4, van
Verordening (EEG) nr. 1765/92 bedoelde compensatiebe-
drag voor producenten van oliehoudende zaden, moet de
bevoegde instantie rekening houden met:

- elke vermindering van het in aanmerking komende
areaal van de producent;
- alle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EG)
nr. 1394/97 betaalde voorschotten.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 310 van 14. 12. 1993, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB L 91 van 12. 4. 1996, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB L 252 van 16. 9. 1997, blz. 18.

⁽⁶⁾ PB L 242 van 4. 9. 1997, blz. 32.

⁽⁷⁾ PB L 190 van 19. 7. 1997, blz. 31.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Korte toelichting bij de berekening van het gecorrigeerde definitieve regionale referentiebedrag voor producenten van oliehoudende zaden voor het verkoopseizoen 1997/1998

- I. Aanpassing van de steunbedragen overeenkomstig artikel 5, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1765/92. Definitieve regionale referentiebedragen
1. De geconstateerde referentieprijs voor oliehoudende zaden, gelijk aan het gemiddelde van de in het verkoopseizoen 1997/1998 op de markt genoteerde prijzen, is bepaald op 235,636 ECU per ton. Deze geconstateerde referentieprijs is berekend op basis van de door de lidstaten overeenkomstig Verordening (EG) nr. 3405/93 meegeleverde gegevens over effectieve en geboden prijzen.
 2. De geconstateerde referentieprijs ligt op een zodanig niveau dat de voorlopige compensatiebedragen overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1765/92 met 11 % moeten worden verlaagd. De definitieve regionale referentiebedragen worden vastgesteld op een peil dat wordt verkregen door de bij Verordening (EG) nr. 1394/97 vastgestelde voorlopige regionale referentiebedragen met 11 % te verlagen.
- II. Aanpassing van de steunbedragen overeenkomstig artikel 5, lid 1, onder e), van Verordening (EEG) nr. 1765/92. Correctie van de definitieve regionale referentiebedragen
1. Na toepassing van artikel 2, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 1765/92 blijken de oppervlakten akkerland waarvoor specifieke compensatiebetalingen voor oliehoudende zaden zijn betaald het gegarandeerde maximumareaal met 3 % te overschrijden.
 2. De verlagingen die in verband met de overschrijding van het nationale referentieareaal verminderd met 10 %, op de definitieve regionale referentiebedragen worden toegepast zijn als volgt:

(in %)

Griekenland	0,56
Frankrijk	2,89
Ierland	3,35
Italië	10,23
Verenigd Koninkrijk	6,62

3. De gewogen gemiddelde verlaging van de steun met betrekking tot het gegarandeerde maximumareaal voor de productie van de Gemeenschap is als volgt:

	A Percentage waarmee de steun wordt verlaagd	B Areaal waarvoor gewasspecifieke compensatiebedragen worden betaald	C = A × B Vermindering van de steun uitgedrukt in ha-equivalenten steun
Griekenland	0,56	23 824	133
Frankrijk	2,89	1 714 148	49 539
Ierland	3,35	5 036	169
Italië	10,23	722 690	73 931
Verenigd Koninkrijk	6,62	438 787	29 048
Totaal			152 820

4. Het totale bedrag waarmee de steun overeenkomstig artikel 5, lid 1, onder f), moet worden verlaagd voor het gegarandeerde maximumareaal voor de productie van de Gemeenschap, uitgedrukt in ha-equivalenten steun, bedraagt:

Percentage van de overschrijding van het gegarandeerde maximumareaal: 3 %.

Areaal waarvoor gewasspecifieke compensatiebedragen worden betaald tot maximaal de gegarandeerde maximumarealen: 5 089 569 ha.

Totale verlaging van de steun die nodig is, uitgedrukt in ha-equivalenten steun:

3 % van 5 089 569 ha = 152 687

5. De totale verlaging van de steun vermeld in deel II, punt 4, is gelijk aan de totale verlaging van de steun die nodig is om aan de voorwaarden van artikel 5, lid 1, onder f), van Verordening (EEG) nr. 1765/92 te voldoen.

BIJLAGE II

Definitieve regionale referentiebedragen 1997/1998

Lidstaat	Regio	Referentieopbrengst	Opbrengst (ton/ha)	Betaling (ECU/ha)
België/Belgique:	Polders/Polders	Oliehoudende zaden	2,40	392,35
	Leemstreek/Limoneuse	Oliehoudende zaden	3,31	541,12
	Zandleemstreek/Sablo-limoneuse	Oliehoudende zaden	3,12	510,06
	Condroz/Condroz	Oliehoudende zaden	3,07	501,89
	Weidestreek/Herbagère	Oliehoudende zaden	3,03	495,35
	Zandstreek/Sablonneuse	Oliehoudende zaden	2,85	465,92
	Kempen/Campine	Oliehoudende zaden	2,72	444,67
	Famenne/Famenne	Oliehoudende zaden	2,97	485,54
	Fagnes/Fagnes	Oliehoudende zaden	3,15	514,96
	Ardenennen/Ardenne	Oliehoudende zaden	2,99	488,81
	Jurastreek/Jurassique	Oliehoudende zaden	3,38	552,57
	Hen. Kempen/Campine-Hennuyère	Granen	6,44	540,14
	Hoge Ardenennen/Haute Ardenne	Granen	3,77	316,20
Danmark:		Oliehoudende zaden	2,700	441,40
Deutschland:	Schleswig-Holstein	Oliehoudende zaden	3,380	552,57
	Hamburg	Oliehoudende zaden	3,070	501,89
	Bremen	Oliehoudende zaden	3,130	511,70
	Niedersachsen:			
	— Regio's 1-9	Oliehoudende zaden	3,060	500,25
	— Regio 10	Oliehoudende zaden	3,440	562,37
	Nordrhein-Westfalen	Oliehoudende zaden	3,110	508,43
	Hessen	Oliehoudende zaden	3,100	506,79
	Rheinland-Pfalz	Oliehoudende zaden	2,850	465,92
	Baden-Württemberg	Oliehoudende zaden	2,970	485,54
	Bayern	Oliehoudende zaden	3,180	519,87
	Saarland	Oliehoudende zaden	2,700	441,40
	Berlin	Oliehoudende zaden	2,680	438,13
	Brandenburg:			
	— Regio 1	Oliehoudende zaden	3,440	562,37
	— Regio 2	Oliehoudende zaden	2,680	438,13
	Mecklenburg-Vorpommern	Oliehoudende zaden	3,440	562,37
	Sachsen	Oliehoudende zaden	2,960	483,90
	Sachsen-Anhalt	Oliehoudende zaden	2,670	436,49
	Thüringen	Oliehoudende zaden	2,870	469,19
Ελλάδα:	— Regio 1	Oliehoudende zaden	1,900	308,87
	— Regio 2	Oliehoudende zaden	2,200	357,64
España:	Niet geïrrigeerd:			
	1	Granen	0,900	75,49
	2	Granen	1,200	100,65
	3	Granen	1,500	125,81
	4	Granen	1,800	150,97
	5	Granen	2,000	167,75
	6	Granen	2,200	184,52
	7	Granen	2,500	209,68
	8	Granen	2,700	226,46
	9	Granen	3,200	268,39
	10	Granen	3,700	310,33
	11	Granen	4,100	343,88

Lidstaat	Regio	Referentieopbrengst	Opbrengst (ton/ha)	Betaling (ECU/ha)
	Geïrrigeerd:			
	1	Granen	3,000	251,62
	2	Granen	3,100	260,01
	3	Granen	3,200	268,39
	4	Granen	3,400	285,17
	5	Granen	3,500	293,55
	6	Granen	3,600	301,94
	7	Granen	3,700	310,33
	8	Granen	3,800	318,72
	9	Granen	3,900	327,10
	10	Granen	4,000	335,49
	11	Granen	4,100	343,88
	12	Granen	4,200	352,27
	13	Granen	4,300	360,65
	14	Granen	4,400	369,04
	15	Granen	4,500	377,43
	16	Granen	4,600	385,82
	17	Granen	4,700	394,20
	18	Granen	4,800	402,59
	19	Granen	4,900	410,98
	20	Granen	5,000	419,36
	21	Granen	5,100	427,75
	22	Granen	5,200	436,14
	23	Granen	5,300	444,53
	24	Granen	5,400	452,91
	25	Granen	5,500	461,30
	26	Granen	5,700	478,08
	27	Granen	5,800	486,46
	28	Granen	5,900	494,85
	29	Granen	6,100	511,62
	30	Granen	6,200	520,01
	31	Granen	6,300	528,40
	32	Granen	6,400	536,79
	33	Granen	6,600	553,56
	34	Granen	7,100	595,50
	35	Granen	8,200	687,76
	36	Granen	8,300	696,14
France:	Zone I: — soja: — niet geïrrigeerd — geïrrigeerd — raapzaad/koolzaad/zonnebloem Zone II: — soja: — niet geïrrigeerd — geïrrigeerd — raapzaad/koolzaad/zonnebloem	Granen Granen Granen Granen Granen Granen	5,930 8,120 6,023 4,680 8,770 5,554	482,99 661,37 490,57 381,18 714,31 452,37
Ireland:		Oliehoudende zaden	3,300	521,41
Italia:	Torino montagna interna Torino collina interna Torino pianura Vercelli — Biella montagna interna Vercelli — Biella collina interna Vercelli — Biella pianura Novara — Verbano — Cusio — Ossola montagna interna Novara — Verbano — Cusio — Ossola collina interna Novara pianura Cuneo montagna interna Cuneo collina interna	Granen Oliehoudende zaden Oliehoudende zaden Granen Oliehoudende zaden Oliehoudende zaden Granen Oliehoudende zaden Oliehoudende zaden Oliehoudende zaden Oliehoudende zaden	2,224 3,612 4,399 4,853 4,233 4,826 3,731 3,744 4,488 3,762 3,877	167,45 530,09 645,58 365,40 621,22 708,25 280,92 549,46 658,64 552,10 568,98

Lidstaat	Regio	Referentieopbrengst	Opbrengst (ton/ha)	Betaling (ECU/ha)
	Cuneo pianura	Oliehoudende zaden	4,187	614,47
	Asti collina interna	Oliehoudende zaden	3,254	477,55
	Asti pianura	Oliehoudende zaden	3,409	500,29
	Alessandria montagna interna	Oliehoudende zaden	3,550	520,99
	Alessandria collina interna	Oliehoudende zaden	3,384	496,63
	Alessandria pianura	Oliehoudende zaden	3,359	492,96
	Aosta montagna interna	Granen	2,328	175,28
	Varese montagna interna	Oliehoudende zaden	3,950	579,69
	Varese collina interna	Oliehoudende zaden	3,437	504,40
	Varese pianura	Oliehoudende zaden	3,244	476,08
	Como — Lecco subz. 1 montagna interna	Granen	6,652	500,85
	Como — Lecco subz. 1 collina interna	Oliehoudende zaden	3,541	519,67
	Como pianura	Oliehoudende zaden	4,167	611,54
	Sondrio montagna interna	Granen	4,793	360,88
	Milano collina interna	Oliehoudende zaden	4,349	638,25
	Milano — Lodi pianura	Oliehoudende zaden	4,662	684,18
	Bergamo — Lecco subz. 2 montagna interna	Granen	3,817	287,39
	Bergamo — Lecco subz. 2 collina interna	Oliehoudende zaden	4,375	642,06
	Bergamo pianura	Oliehoudende zaden	5,000	733,78
	Brescia montagna interna	Granen	5,469	411,78
	Brescia collina interna	Oliehoudende zaden	5,000	733,78
	Brescia pianura	Oliehoudende zaden	5,000	733,78
	Pavia montagna interna	Oliehoudende zaden	3,377	495,60
	Pavia collina interna	Oliehoudende zaden	3,578	525,10
	Pavia pianura	Oliehoudende zaden	4,194	615,50
	Cremona pianura	Oliehoudende zaden	4,737	695,19
	Mantova collina interna	Oliehoudende zaden	4,620	678,02
	Mantova pianura	Oliehoudende zaden	5,000	733,78
	Bolzano montagna interna	Granen	1,848	139,14
	Trento montagna interna	Granen	4,374	329,33
	Verona montagna interna	Oliehoudende zaden	5,000	733,78
	Verona collina interna	Oliehoudende zaden	4,715	691,96
	Verona pianura	Oliehoudende zaden	4,972	729,67
	Vicenza montagna interna	Oliehoudende zaden	4,439	651,45
	Vicenza collina interna	Oliehoudende zaden	5,000	733,78
	Vicenza pianura	Oliehoudende zaden	4,817	706,93
	Belluno montagna interna	Oliehoudende zaden	3,499	513,50
	Treviso collina interna	Oliehoudende zaden	4,422	648,96
	Treviso pianura	Oliehoudende zaden	4,640	680,95
	Venezia pianura	Oliehoudende zaden	4,688	688,00
	Padova collina interna	Oliehoudende zaden	4,044	593,48
	Padova pianura	Oliehoudende zaden	4,300	631,05
	Rovigo pianura	Oliehoudende zaden	4,502	660,70
	Udine montagna interna	Granen	4,320	325,26
	Udine collina interna	Oliehoudende zaden	4,159	610,36
	Udine pianura	Oliehoudende zaden	4,552	668,04
	Gorizia collina interna	Oliehoudende zaden	4,049	594,22
	Gorizia pianura	Oliehoudende zaden	4,517	662,90
	Trieste pianura	Granen	4,879	367,35
	Pordenone montagna interna	Oliehoudende zaden	3,012	442,03
	Pordenone collina interna	Oliehoudende zaden	3,570	523,92
	Pordenone pianura	Oliehoudende zaden	4,150	609,04
	Imperia montagna interna	Granen	3,372	253,89
	Imperia collina interna	Granen	3,372	253,89
	Imperia collina litoranea	Granen	3,372	253,89
	Savona montagna interna	Granen	3,372	253,89
	Savona montagna litoranea	Granen	3,372	253,89
	Savona collina interna	Granen	3,372	253,89
	Savona collina litoranea	Granen	3,372	253,89
	Genova montagna interna	Granen	3,372	253,89
	Genova montagna litoranea	Granen	3,372	253,89
	Genova collina interna	Granen	3,372	253,89
	Genova collina litoranea	Granen	3,372	253,89
	La Spezia montagna interna	Granen	3,372	253,89
	La Spezia collina interna	Granen	3,372	253,89
	La Spezia collina litoranea	Granen	3,372	253,89
	Piacenza montagna interna	Granen	3,676	276,78
	Piacenza collina interna	Oliehoudende zaden	3,607	529,35

Lidstaat	Regio	Referentieopbrengst	Opbrengst (ton/ha)	Betaling (ECU/ha)
	Piacenza pianura	Oliehoudende zaden	3,895	571,62
	Parma montagna interna	Oliehoudende zaden	3,631	532,87
	Parma collina interna	Oliehoudende zaden	3,693	541,97
	Parma pianura	Oliehoudende zaden	3,808	558,85
	Reggio Emilia montagna interna	Granen	3,188	240,03
	Reggio Emilia collina interna	Oliehoudende zaden	2,989	438,66
	Reggio Emilia pianura	Oliehoudende zaden	4,124	605,23
	Modena montagna interna	Granen	3,834	288,67
	Modena collina interna	Oliehoudende zaden	3,599	528,18
	Modena pianura	Oliehoudende zaden	4,209	617,70
	Bologna montagna interna	Granen	4,360	328,28
	Bologna collina interna	Oliehoudende zaden	3,277	480,92
	Bologna pianura	Oliehoudende zaden	3,890	570,88
	Ferrara pianura	Oliehoudende zaden	4,590	673,61
	Ravenna collina interna	Oliehoudende zaden	3,366	493,98
	Ravenna pianura	Oliehoudende zaden	3,644	534,78
	Forlì montagna interna	Granen	2,828	212,93
	Forlì — Rimini collina interna	Oliehoudende zaden	3,190	468,15
	Forlì — Rimini collina litoranea	Oliehoudende zaden	3,125	458,62
	Forlì — Rimini pianura	Oliehoudende zaden	3,426	502,79
	Massa Carrara montagna interna	Granen	5,659	426,08
	Massa Carrara montagna litoranea	Granen	7,970	600,08
	Massa Carrara collina interna	Granen	5,952	448,14
	Lucca montagna litoranea	Granen	5,320	400,56
	Lucca montagna interna	Granen	3,437	258,78
	Lucca pianura	Oliehoudende zaden	3,135	460,08
	Pistoia montagna interna	Oliehoudende zaden	3,536	518,93
	Pistoia collina interna	Oliehoudende zaden	3,495	512,92
	Firenze — Prato montagna interna	Oliehoudende zaden	2,971	436,01
	Firenze — Prato collina interna	Oliehoudende zaden	2,695	395,51
	Firenze pianura	Oliehoudende zaden	2,873	421,63
	Livorno collina litoranea	Oliehoudende zaden	3,089	453,33
	Pisa collina interna	Oliehoudende zaden	2,850	418,26
	Pisa collina litoranea	Oliehoudende zaden	2,848	417,96
	Pisa pianura	Oliehoudende zaden	2,947	432,49
	Arezzo montagna interna	Oliehoudende zaden	2,967	435,43
	Arezzo collina interna	Oliehoudende zaden	2,816	413,27
	Siena montagna interna	Oliehoudende zaden	2,560	375,70
	Siena collina interna	Oliehoudende zaden	3,027	444,23
	Grosseto montagna interna	Oliehoudende zaden	2,478	363,66
	Grosseto collina interna	Oliehoudende zaden	3,013	442,18
	Grosseto collina litoranea	Oliehoudende zaden	2,961	434,55
	Grosseto pianura	Oliehoudende zaden	3,040	446,14
	Perugia montagna interna	Oliehoudende zaden	2,964	434,99
	Perugia collina interna	Oliehoudende zaden	3,003	440,71
	Terni montagna interna	Oliehoudende zaden	3,837	563,11
	Terni collina interna	Oliehoudende zaden	3,103	455,39
	Pesaro Urbino montagna interna	Oliehoudende zaden	2,979	437,19
	Pesaro Urbino collina interna	Oliehoudende zaden	3,005	441,00
	Pesaro Urbino collina litoranea	Oliehoudende zaden	3,066	449,96
	Ancona montagna interna	Oliehoudende zaden	3,099	454,80
	Ancona collina interna	Oliehoudende zaden	3,122	458,17
	Ancona collina litoranea	Oliehoudende zaden	3,160	463,75
	Macerata montagna interna	Oliehoudende zaden	3,075	451,28
	Macerata collina interna	Oliehoudende zaden	3,218	472,26
	Macerata collina litoranea	Oliehoudende zaden	3,207	470,65
	Ascoli Piceno montagna interna	Granen	3,446	259,46
	Ascoli Piceno collina interna	Oliehoudende zaden	3,054	448,20
	Ascoli Piceno collina litoranea	Oliehoudende zaden	3,067	450,10
	Viterbo collina interna	Oliehoudende zaden	3,027	444,23
	Viterbo pianura	Oliehoudende zaden	3,239	475,35
	Rieti montagna interna	Oliehoudende zaden	3,352	491,93
	Rieti collina interna	Oliehoudende zaden	3,186	467,57
	Roma montagna interna	Oliehoudende zaden	3,016	442,62
	Roma collina interna	Oliehoudende zaden	3,114	457,00
	Roma collina litoranea	Oliehoudende zaden	3,138	460,52
	Roma pianura	Oliehoudende zaden	3,133	459,79

Lidstaat	Regio	Referentieopbrengst	Opbrengst (ton/ha)	Betaling (ECU/ha)
	Latina montagna interna	Oliehoudende zaden	2,662	390,67
	Latina collina interna	Oliehoudende zaden	3,637	533,75
	Latina collina litoranea	Granen	4,697	353,65
	Latina pianura	Oliehoudende zaden	3,398	498,68
	Frosinone montagna interna	Oliehoudende zaden	2,401	352,36
	Frosinone collina interna	Oliehoudende zaden	3,305	485,03
	L'Aquila montagna interna	Oliehoudende zaden	3,038	445,85
	Teramo montagna interna	Oliehoudende zaden	2,849	418,11
	Teramo collina interna	Oliehoudende zaden	3,003	440,71
	Teramo collina litoranea	Oliehoudende zaden	3,104	455,53
	Pescara montagna interna	Granen	3,323	250,20
	Pescara collina interna	Oliehoudende zaden	2,976	436,75
	Pescara collina litoranea	Oliehoudende zaden	3,108	456,12
	Chieti montagna interna	Granen	2,443	183,94
	Chieti collina interna	Oliehoudende zaden	2,850	418,26
	Chieti collina litoranea	Oliehoudende zaden	3,098	454,65
	Campobasso montagna interna	Oliehoudende zaden	2,875	421,93
	Campobasso collina interna	Oliehoudende zaden	2,981	437,48
	Campobasso collina litoranea	Oliehoudende zaden	2,983	437,78
	Isernia montagna interna	Granen	3,005	226,25
	Isernia collina interna	Granen	3,788	285,21
	Caserta montagna interna	Oliehoudende zaden	4,000	587,03
	Caserta collina interna	Oliehoudende zaden	2,712	398,00
	Caserta collina litoranea	Oliehoudende zaden	3,237	475,05
	Caserta pianura	Oliehoudende zaden	3,176	466,10
	Benevento collina interna	Oliehoudende zaden	2,763	405,49
	Benevento montagna interna	Oliehoudende zaden	2,941	431,61
	Napoli collina interna	Oliehoudende zaden	3,560	522,45
	Napoli collina litoranea	Granen	5,316	400,26
	Napoli pianura	Granen	8,209	618,08
	Avellino montagna interna	Oliehoudende zaden	2,901	425,74
	Avellino collina interna	Granen	3,809	286,79
	Salerno montagna interna	Granen	1,842	138,69
	Salerno collina interna	Oliehoudende zaden	3,760	551,81
	Salerno collina litoranea	Granen	2,087	157,14
	Salerno pianura	Oliehoudende zaden	3,656	536,54
	Foggia montagna interna	Oliehoudende zaden	2,898	425,30
	Foggia collina interna	Oliehoudende zaden	2,897	425,15
	Foggia collina litoranea	Granen	2,485	187,10
	Foggia pianura	Oliehoudende zaden	2,901	425,74
	Bari collina interna	Oliehoudende zaden	2,916	427,94
	Bari pianura	Granen	1,535	115,57
	Taranto collina litoranea	Oliehoudende zaden	3,121	458,03
	Taranto pianura	Oliehoudende zaden	2,783	408,42
	Brindisi collina litoranea	Granen	1,154	86,89
	Brindisi pianura	Oliehoudende zaden	3,970	582,62
	Lecce pianura	Oliehoudende zaden	3,637	533,75
	Potenza montagna interna	Granen	1,611	121,30
	Potenza montagna litoranea	Granen	1,601	120,54
	Potenza collina interna	Oliehoudende zaden	2,458	360,73
	Matera montagna interna	Oliehoudende zaden	2,444	358,67
	Matera collina interna	Oliehoudende zaden	2,508	368,07
	Matera pianura	Oliehoudende zaden	2,788	409,16
	Cosenza montagna interna	Oliehoudende zaden	4,000	587,03
	Cosenza montagna litoranea	Granen	1,632	122,88
	Cosenza collina interna	Oliehoudende zaden	2,758	404,76
	Cosenza collina litoranea	Granen	1,451	109,25
	Cosenza pianura	Oliehoudende zaden	3,185	467,42
	Catanzaro — Crotone — Vibo Valentia montagna interna	Oliehoudende zaden	3,375	495,30
	Catanzaro — Crotone — Vibo Valentia collina interna	Granen	2,074	156,16
	Catanzaro — Crotone — Vibo Valentia collina litoranea	Granen	1,861	140,12
	Catanzaro — Crotone pianura	Granen	1,664	125,29
	Reggio Calabria montagna interna	Granen	1,702	128,15
	Reggio Calabria montagna litoranea	Granen	1,612	121,37

Lidstaat	Regio	Referentieopbrengst	Opbrengst (ton/ha)	Betaling (ECU/ha)
	Reggio Calabria collina litoranea	Granen	1,697	127,77
	Reggio Calabria pianura	Granen	2,678	201,63
	Trapani collina interna	Granen	1,706	128,45
	Trapani collina litoranea	Granen	1,606	120,92
	Trapani pianura	Granen	1,606	120,92
	Palermo montagna interna	Granen	1,918	144,41
	Palermo montagna litoranea	Granen	1,610	121,22
	Palermo collina interna	Granen	1,584	119,26
	Palermo collina litoranea	Granen	1,556	117,16
	Palermo pianura	Granen	1,507	113,47
	Messina montagna interna	Granen	1,278	96,22
	Messina montagna litoranea	Granen	1,222	92,01
	Messina collina litoranea	Granen	1,289	97,05
	Agrigento montagna interna	Granen	1,669	125,66
	Agrigento collina interna	Granen	1,512	113,84
	Agrigento collina litoranea	Granen	1,333	100,37
	Agrigento pianura	Granen	1,667	125,51
	Caltanissetta collina interna	Granen	1,333	100,37
	Caltanissetta collina litoranea	Granen	1,080	81,32
	Caltanissetta pianura	Granen	1,027	77,33
	Enna montagna interna	Granen	1,100	82,82
	Enna collina interna	Oliehoudende zaden	2,397	351,78
	Catania montagna interna	Oliehoudende zaden	2,922	428,82
	Catania montagna litoranea	Granen	5,000	376,46
	Catania collina interna	Oliehoudende zaden	2,326	341,36
	Catania collina litoranea	Oliehoudende zaden	2,575	377,90
	Catania pianura	Oliehoudende zaden	2,509	368,21
	Ragusa collina interna	Granen	2,200	165,64
	Ragusa collina litoranea	Granen	2,584	194,56
	Ragusa pianura	Granen	3,590	270,30
	Siracusa collina interna	Granen	1,362	102,55
	Siracusa collina litoranea	Oliehoudende zaden	2,700	396,24
	Siracusa pianura	Oliehoudende zaden	2,625	385,24
	Sassari montagna interna	Granen	1,750	131,76
	Sassari collina interna	Granen	1,667	125,51
	Sassari collina litoranea	Granen	1,752	131,91
	Sassari pianura	Oliehoudende zaden	3,999	586,88
	Nuoro montagna interna	Granen	1,350	101,65
	Nuoro collina interna	Granen	1,536	115,65
	Nuoro collina litoranea	Granen	1,772	133,42
	Cagliari collina interna	Oliehoudende zaden	4,000	587,03
	Cagliari collina litoranea	Oliehoudende zaden	4,000	587,03
	Cagliari pianura	Oliehoudende zaden	3,904	572,94
	Oristano collina interna	Oliehoudende zaden	2,991	438,95
	Oristano pianura	Oliehoudende zaden	4,000	587,03
Luxembourg:		Oliehoudende zaden	2,700	441,40
Nederland:	1	Granen	7,100	595,50
	2	Granen	5,000	419,36
Österreich:		Oliehoudende zaden	2,74	447,94
Portugal:	Sequeiro	Granen	1,550	130,00
	S-C.1	Granen	1,100	92,26
	S-C.2	Granen	2,150	180,33
	S-C.3	Granen	3,500	293,55
	S-C.4	Granen	2,750	230,65
	S-C.5	Granen	2,000	167,75
	S-M.1	Granen	3,800	318,72
	S-A.1	Granen		

Lidstaat	Regio	Referentieopbrengst	Opbrengst (ton/ha)	Betaling (ECU/ha)
	Regadio	R-C.1 Granen	8,500	712,92
		R-C.2 Granen	7,000	587,11
		R-C.3 Granen	4,400	369,04
		R-C.4 Granen	2,400	201,29
		R-C.5 Granen	7,200	603,88
		R-C.6 Granen	5,200	436,14
		R-C.7 Granen	5,800	486,46
		R-C.8 Granen	4,600	385,82
		R-C.9 Granen	3,300	276,78
		R-M.1 Granen	4,400	369,04
Suomi:		Oliehoudende zaden	1,59	259,93
Sverige:	Zona 1	Oliehoudende zaden	2,674	437,15
	Zone 2	Oliehoudende zaden	2,259	369,30
	Zone 3	Granen	4,147	347,82
	Zone 4	Granen	3,626	304,12
	Zone 5	Granen	2,875	241,13
United Kingdom:	England	Oliehoudende zaden	3,080	470,19
	Wales	Oliehoudende zaden	3,140	479,35
	Northern Ireland	Oliehoudende zaden	2,920	445,76
	Scotland (LFA)	Oliehoudende zaden	2,840	433,55
	Scotland (remainder)	Oliehoudende zaden	3,450	526,67

VERORDENING (EG) Nr. 359/98 VAN DE COMMISSIE
van 13 februari 1998

tot vaststelling van de maximumaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 197e deelinschrijving die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 in het kader van de algemene interventiemaatregelen is gehouden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2634/97⁽²⁾, en met name op artikel 6, lid 7,

Overwegende dat, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie van 1 september 1993 tot uitvoering van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad wat de algemene en de speciale interventiemaatregelen in de sector rundvlees betreft⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97⁽⁴⁾, en bij artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 72/98⁽⁶⁾, een inschrijving is geopend;

Overwegende dat, op grond van artikel 13, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2456/93, eventueel voor elke deelinschrijving een maximumaankoopprijs voor de kwaliteit R 3 moet worden vastgesteld op basis van de ontvangen offertes; dat krachtens artikel 13, lid 2, kan worden besloten niet toe te wijzen; dat op grond van artikel 14 van die verordening slechts de offertes in aanmerking worden genomen waarin een prijs wordt geboden die niet hoger is dan de vastgestelde maximumprijs, en ook niet hoger dan de gemiddelde nationale of regionale marktprijs verhoogd met het in lid 1 bedoelde bedrag;

Overwegende dat, na onderzoek van de voor de 197e deelinschrijving ingediende offertes en rekening houdend, overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68, met hetgeen vereist is met het oog op een redelijke ondersteuning van de markt en met de seizoengebonden ontwikkeling van de aantallen geslachte dieren en prijzen, geen gevolg blijkt te moeten worden gegeven aan de deelinschrijving voor categorie A

en dat de maximumaankoopprijs en de hoeveelheden die door de interventiebureaus worden aanvaard voor categorie C, moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de aangeboden hoeveelheden momenteel groter zijn dan de hoeveelheden die kunnen worden aangekocht; dat derhalve op de hoeveelheden die kunnen worden aangekocht, één of, eventueel, verscheidene verminderingsscoëfficiënten naar gelang van de verschillen in de geboden prijs en naar gelang van de aangeboden hoeveelheden moet of moeten worden toegepast op grond van artikel 13, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2456/93;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 197e deelinschrijving op grond van Verordening (EEG) nr. 1627/89:

- a) wordt voor categorie A geen gevolg gegeven;
- b) wordt voor categorie C:
 - de maximumaankoopprijs vastgesteld op 251,4 ECU per 100 kg voor hele of halve geslachte dieren van kwaliteit R 3,
 - de aanvaarde maximumhoeveelheid hele dieren en halve dieren vastgesteld op 1 225 ton,
 - op de hoeveelheden die worden aangeboden tegen een prijs van niet meer dan 251,4 ECU, een coëfficiënt van 30 % toegepast overeenkomstig artikel 13, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2456/93.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 februari 1998.

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 13.

⁽³⁾ PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

⁽⁶⁾ PB L 6 van 10. 1. 1998, blz. 24.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 360/98 VAN DE COMMISSIE
van 13 februari 1998

tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de derde bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1587/96 ⁽²⁾, en met name op artikel 6, leden 3 en 6, en artikel 12, lid 3,

Overwegende dat de interventiebureaus bij openbare inschrijving bepaalde hoeveelheden boter die in hun bezit zijn, verkopen en steun voor room, boter en boterconcentraat toekennen, een en ander overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2571/97 van de Commissie van 15 december 1997 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs en de toekenning van steun voor room, boter en boterconcentraat voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen ⁽³⁾; dat in artikel 18 van die verordening is bepaald dat, rekening houdend met de voor elke bijzondere inschrijving ontvangen offertes, een minimumverkoopprijs voor boter en een maximumbedrag van de steun voor room, boter en boterconcentraat worden vastgesteld, die kunnen worden gedifferentieerd volgens de

bestemming, het vetgehalte van de boter en de verwerkingsmethode, of wordt besloten aan de inschrijving geen gevolg te geven; dat de bedragen van de verwerkingszekerheden dienovereenkomstig moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de derde bijzondere inschrijving in het kader van de permanente openbare inschrijving als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2571/97, worden de maximumbedragen van de steun alsmede de bedragen van de verwerkingszekerheden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage.

Wat betreft de verkoop van boter uit interventievoorraden wordt geen gevolg gegeven aan de inschrijving.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 21.

⁽³⁾ PB L 350 van 20. 12. 1997, blz. 3.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 13 februari 1998 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de derde bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

(in ECU/100 kg)

Formule			A		B	
Verwerkingsmethode			Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen	Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen
Minimum verkoopprijs	Boter ≥ 82 %	In ongewijzigde staat	—	—	—	—
		Concentraat	—	—	—	—
Verwerkingszekerheid		In ongewijzigde staat	—		—	
		Concentraat	—		—	
Maximum bedrag van de steun	Boter ≥ 82 %		117	113	—	113
	Boter < 82 %		112	108	—	—
	Boterconcentraat		144	140	144	140
	Room		—	—	50	48
Verwer- kingszeke- rheid	Boter		129	—	—	—
	Boterconcentraat		158	—	158	—
	Room		—	—	55	—

VERORDENING (EG) Nr. 361/98 VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1998

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 265/98 inzake de levering van zuivelproducten als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van
27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het
beheer van de voedselhulp en van de specifieke actie ter
ondersteuning van de voedselzekerheid⁽¹⁾, en met name
op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende dat in het raam van Verordening (EG) nr.
265/98 van de Commissie⁽²⁾ een inschrijving is openge-
steld voor de levering van zuivelproducten als voedsel-
hulp; dat bepaalde punten van de bijlage zuivelproducten
bij die verordening moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In de bijlage van Verordening (EG) nr. 265/98 wordt voet-
noot⁽³⁾ vervangen door de volgende tekst:

„⁽⁵⁾ De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn
vertegenwoordiger bij de levering de volgende
bescheiden voor:

- een door een officiële instantie afgegeven
gezondheidscertificaat waarin wordt verklaard
dat het product is verwerkt onder uitstekende
hygiënische omstandigheden die door gekwali-
ficeerd technisch personeel worden gecontro-
leerd. Dit certificaat bevat de gegevens over de
temperatuur en de duur van de pasteurisatie
(A2: UHT-behandeling: 110 °C/228" of
114 °C/130" of 120 °C/60" of 140 °C/25") de
gegevens over de temperatuur en de duur van
het sproeidrogen in de poedertoren, en de
datum van minimale houdbaarheid;
- een door een officiële instantie afgegeven vete-
rinair certificaat, waarin wordt verklaard dat in
het gebied waar de rauwe melk is voortge-
bracht, geen mond- en klauwzeer, noch enige
andere besmettelijke/overdraagbare ziekte
waarvoor een meldingsplicht bestaat, is gecon-
stateerd in de periode van twaalf maanden
vóór de verwerking.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5. 7. 1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 25 van 31. 1. 1998, blz. 63.

VERORDENING (EG) Nr. 362/98 VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1998

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1459/97 inzake de opening van een
permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van rogge die in het bezit is
van het Duitse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾, en
met name op artikel 5,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2131/93 van
de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 2193/96 ⁽⁴⁾, de procedures en de voorwaarden zijn
vastgesteld voor de verkoop van graan door de interventie-
bureaus;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1459/97 van de
Commissie ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 218/
98 ⁽⁶⁾, een permanente openbare inschrijving is geopend
voor de uitvoer van rogge die in het bezit is van het
Duitse interventiebureau; dat in artikel 8, lid 2, tweede
streepje, van Verordening (EG) nr. 1459/97 strengere
voorwaarden voor het vrijgeven van de zekerheid zijn vast-
gesteld dan die welke zijn vastgesteld in artikel 17, lid 3,
van Verordening (EEG) nr. 2131/93, zoals gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 120/94 ⁽⁷⁾; dat de betrokken zeker-
heid sneller kan worden vrijgegeven bij uitvoer over zee,
zonder dat het bewijs van de invoer tot verbruik vereist is;

Overwegende dat de in het kader van eenzelfde openbare
inschrijving verrichte transacties niet op verschillende
wijze mogen worden behandeld; dat daarom de maat-
regelen inzake het vervroegd vrijgeven van de zekerheid
met terugwerkende kracht moeten gelden voor de reeds
in het kader van de bij Verordening (EG) nr. 1459/97

geopende openbare inschrijving plaatsgevonden trans-
acties waarbij de goederen over zee zijn uitgevoerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 8, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1459/97 wordt
vervangen door de volgende tekst:

„2. De naleving van de verplichting tot uitvoer naar
de derde landen wordt gegarandeerd door een zeker-
heid ten bedrage van 50 ECU/ton, waarvan een bedrag
van 30 ECU/ton bij de afgifte van het uitvoercertifi-
caat wordt gesteld en het saldo ten bedrage van 20
ECU/ton vóór het afhalen van het graan.

In afwijking van het bepaalde in artikel 15, lid 2, van
Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie ⁽¹⁾:

- moet het bedrag van 30 ECU/ton worden vrijge-
geven binnen 20 werkdagen na de datum waarop
degene aan wie is toegewezen het bewijs levert dat
de afgehaalde rogge het douanegebied van de
Gemeenschap heeft verlaten;
- moet het bedrag van 20 ECU/ton worden vrijge-
geven binnen 15 werkdagen na de datum waarop
degene aan wie is toegewezen het in artikel 17, lid
3, van Verordening (EEG) nr. 2131/93 bedoelde
bewijs levert.

⁽¹⁾ PB L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van
de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 26 juli 1997 voor
alle uitvoercertificaten die zijn afgegeven in het kader van
de openbare inschrijving die is geopend bij Verordening
(EG) nr. 1459/97.

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 191 van 31. 7. 1993, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB L 293 van 16. 11. 1996, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 199 van 26. 7. 1997, blz. 15.

⁽⁶⁾ PB L 22 van 29. 1. 1998, blz. 19.

⁽⁷⁾ PB L 21 van 26. 1. 1994, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 363/98 VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1998

tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor
bepaalde producten uit de sector suikerDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1599/96⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de
Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de
uitvoeringsbepalingen voor de invoer van producten uit
de sector suiker, andere dan melasse⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1143/97⁽⁴⁾, en met
name op artikel 1, lid 2, tweede alinea, en artikel 3, lid 1,Overwegende dat de representatieve prijzen en de aanvul-
lende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en
bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr.
1222/97 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 321/98⁽⁶⁾;Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de
gegevens waarover de Commissie thans beschikt, ertoe
leidt de momenteel geldende bedragen te wijzigen en
vast te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze veror-
dening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De representatieve prijzen en de aanvullende invoer-
rechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr.
1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals
aangegeven in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.⁽³⁾ PB L 141 van 24. 6. 1995, blz. 16.⁽⁴⁾ PB L 165 van 24. 6. 1997, blz. 11.⁽⁵⁾ PB L 173 van 1. 7. 1997, blz. 3.⁽⁶⁾ PB L 33 van 7. 2. 1998, blz. 19.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 13 februari 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99

(in ecu)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,41	4,09
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,41	9,33
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,41	3,90
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,41	8,90
1701 91 00 ⁽²⁾	25,24	12,74
1701 99 10 ⁽²⁾	25,24	8,09
1701 99 90 ⁽²⁾	25,24	8,09
1702 90 99 ⁽³⁾	0,25	0,40

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3).

⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1).

⁽³⁾ Vaststelling per procent sacharose.

VERORDENING (EG) Nr. 364/98 VAN DE COMMISSIE**van 13 februari 1998****tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de
Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van
de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector
granen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 2092/97 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende dat in artikel 10 van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 is bepaald dat bij de invoer van de in artikel
1 van die verordening bedoelde producten de rechten van
het gemeenschappelijk douanetarief worden geheven; dat
voor de producten als bedoeld in lid 2 van dat artikel het
invoerrecht echter gelijk is aan de interventieprijs voor
deze producten bij de invoer, verhoogd met 55 % en
verminderd met de cif-invoerprijs van de betrokken
zending;

Overwegende dat in artikel 10, lid 3, van Verordening
(EEG) nr. 1766/92 is bepaald dat de cif-invoerprijzen
worden berekend aan de hand van de representatieve
prijzen voor het betrokken product op de wereldmarkt;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1249/96 bepa-
lingen zijn vastgesteld voor de uitvoering van Verordening

(EEG) nr. 1766/92 ten aanzien van de invoerrechten in de
sector granen;

Overwegende dat de vastgestelde invoerrechten van
toepassing zijn totdat een nieuwe vaststelling in werking
treedt; dat de invoerrechten ook van kracht blijven als in
de twee weken die aan de volgende periodieke vaststelling
voorafgaan geen enkele notering beschikbaar is voor de in
bijlage II van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde
referentiebeurs;

Overwegende dat, voor het normaal functioneren van het
stelsel van invoerrechten, deze rechten voor de zwevende
valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in
een referentieperiode geconstateerde representatieve
marktkoersen;

Overwegende dat de toepassing van Verordening (EG)
nr. 1249/96 ertoe leidt de invoerrechten vast te stellen
zoals vermeld in de bijlagen bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 bedoelde invoerrechten in de sector granen
worden vastgesteld in bijlage I bij deze verordening en
zijn bepaald aan de hand van de in bijlage II vermelde
elementen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 februari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 161 van 29. 6. 1996, blz. 125.

⁽⁴⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 10.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht bij invoer over land, langs de binnenwateren of over zee vanuit havens aan de Middellandse Zee, de Zwarte Zee of de Oostzee (in ecu/ton)	Invoerrecht bij invoer door de lucht of over zee vanuit andere havens ⁽²⁾ (in ecu/ton)
1001 10 00	Harde tarwe ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	41,15	31,15
1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, bestemd voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	41,15	31,15
	van gemiddelde kwaliteit	57,19	47,19
	van lage kwaliteit	65,92	55,92
1002 00 00	Rogge	72,45	62,45
1003 00 10	Gerst, zaaigoed	72,45	62,45
1003 00 90	Gerst, niet bestemd voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	72,45	62,45
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	83,62	73,62
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed ⁽³⁾	83,62	73,62
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	72,45	62,45

⁽¹⁾ Voor harde (durum)tarwe die niet voldoet aan de in bijlage I van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde minimumkwaliteit geldt het invoerrecht dat is vastgesteld voor zachte tarwe van lage kwaliteit.

⁽²⁾ Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 ecu/ton, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 ecu/ton, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch schiereiland ligt.

⁽³⁾ De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 14 of 8 ecu/ton, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

*BIJLAGE II***Berekeningselementen**

(periode van 30 januari 1998 tot en met 12 februari 1998)

1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling

Beursnoteringen	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	126,75	118,05	114,09	98,45	208,33 ⁽¹⁾	116,44 ⁽¹⁾
Golf-premie (ecu/ton)	20,98	13,64	8,87	6,82	—	—
Grote-Meren premie (ecu/ton)	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Fob Gulf.

2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico — Rotterdam: 12,06 ecu/ton. Grote Meren — Rotterdam: 24,11 ecu/ton.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 ecu/ton (HRW2)
: 0,00 ecu/ton (SRW2).

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 26 januari 1998

betreffende de sluiting van een internationale overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, Canada en de Russische Federatie betreffende internationale normen voor humane vangst met behulp van vallen, en een proces-verbaal van overeenkomst tussen Canada en de Europese Gemeenschap betreffende de ondertekening van deze overeenkomst

(98/142/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op de artikelen 113 en 100 A juncto artikel 228, lid 2, eerste zin, en artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Gelet op het besluit van de Raad van juni 1996 waarin onderhandelingsrichtsnoeren zijn opgenomen en waarbij de Commissie werd gemachtigd met Canada, de Verenigde Staten van Amerika, de Russische Federatie en elk ander geïnteresseerd land te onderhandelen over een kaderovereenkomst betreffende normen voor humane vangst,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3254/91 van de Raad van 4 november 1991 houdende een verbod op het gebruik van de wildklem in de Gemeenschap en op het binnenbrengen in de Gemeenschap van pelzen en producten die vervaardigd zijn van bepaalde in het wild levende diersoorten uit landen waar gebruik wordt gemaakt van de wildklem of andere vangmethoden die niet stroken met de internationale normen voor humane vangst met behulp van vallen ⁽³⁾, en met name in artikel 3, lid 1, tweede streepje, van die verordening, verwezen wordt naar internationaal overeengekomen normen voor humane vangmethoden met behulp van vallen, waaraan derde landen die de wildklem niet hebben verboden moeten voldoen om pelzen en uit bepaalde diersoorten vervaardigde producten naar de Gemeenschap te kunnen uitvoeren;

Overwegende dat op 1 januari 1996 geen internationale normen voor humane vangst met behulp van vallen waren vastgesteld; dat derde landen derhalve niet konden garanderen dat de op hun grondgebied gebruikte methoden om de in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 3254/91 genoemde diersoorten te vangen conform waren aan de op internationaal gebied overeengekomen normen voor humane vangmethoden met behulp van vallen;

Overwegende dat op 12 januari 1996 bij de Raad een voorstel is ingediend tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3254/91;

Overwegende dat de overeenkomst die bij dit voorstel is gevoegd in overeenstemming is met de hierboven genoemde onderhandelingsrichtsnoeren; dat deze overeenkomst derhalve beantwoordt aan het begrip van internationaal overeengekomen normen op het gebied van de humane vangst met behulp van vallen waarvan sprake is in artikel 3, lid 1, tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 3254/91;

Overwegende dat de overeenkomst voornamelijk ten doel heeft geharmoniseerde technische voorschriften voor de productie en het gebruik van vallen vast te stellen, aan de hand waarvan het mogelijk is het welzijn van de gevangen dieren voldoende te beschermen, alsmede de handel tussen partijen in vallen, pelzen en producten vervaardigd van onder de overeenkomst vallende diersoorten te vergemakkelijken;

Overwegende dat het voor de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst noodzakelijk is een tijdschema vast te stellen zodat, met het oog op de certificatie, kan worden getoetst of vallen aan de normen van de overeenkomst voldoen en niet-gecertificeerde vallen kunnen worden vervangen;

⁽¹⁾ PB C 207 van 8. 7. 1997, blz. 14.

⁽²⁾ PB C 14 van 19. 1. 1998.

⁽³⁾ PB L 308 van 9. 11. 1991, blz. 1.

Overwegende dat de overeenkomst, in afwachting van de inwerkingtreding ervan tussen de drie partijen, zo snel mogelijk moet worden toegepast tussen Canada en de Europese Gemeenschap;

Overwegende dat de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, Canada en de Russische Federatie over internationale normen inzake humane vangst met behulp van vallen en het proces-verbaal van overeenkomst tussen Canada en de Europese Gemeenschap betreffende de ondertekening van deze overeenkomst dienen te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, Canada en de Russische Federatie betreffende internationale normen voor humane vangst met behulp van vallen

en het proces-verbaal van overeenkomst tussen Canada en de Europese Gemeenschap betreffende de ondertekening van deze overeenkomst worden hierbij goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst en van het proces-verbaal van overeenkomst zijn bij dit besluit gevoegd, alsmede de verklaringen die bij ondertekening van de overeenkomst gedeponeerd dienen te worden.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad legt de akte van sluiting als bedoeld in artikel 17, lid 2, neder.

Gedaan te Brussel, 26 januari 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. COOK

(VERTALING)

PROCES-VERBAAL

van Overeenkomst tussen Canada en de Europese Gemeenschap betreffende de ondertekening van de Overeenkomst inzake internationale normen voor de humane vangst van dieren met behulp van vallen

CANADA EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

NOTA NEMEND van hun wederzijdse verlangen om de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, Canada en de Russische Federatie inzake internationale normen voor de humane vangst van dieren met behulp van vallen (hierna te noemen „de Overeenkomst”) in zijn geauthentificeerde versie in de bijlage bij dit proces-verbaal te ondertekenen;

ERKENNEND dat de Russische Federatie een onschatbare bijdrage heeft geleverd aan de trilaterale onderhandelingen en de succesvolle sluiting van de Overeenkomst; en

ERVAN OVERTUIGD dat de Overeenkomst zo spoedig mogelijk tussen Canada en de Europese Gemeenschap moet worden toegepast;

DE WENS UITSPREKEND dat de Russische Federatie zich zo spoedig mogelijk als partij bij de Overeenkomst aansluit,

NODIGEN de Russische Federatie HIERBIJ UIT de Overeenkomst zo spoedig mogelijk te ondertekenen en

KOMEN HIERBIJ OVEREEN dat

- de Overeenkomst, in afwachting van de inwerkingtreding tussen de drie partijen, op bilaterale basis van toepassing zal zijn tussen Canada en de Europese Gemeenschap vanaf een binnen 30 dagen tussen de partijen overeen te komen datum volgend op de datum van nederlegging van de akten van bekrachtiging, sluiting of aanvaarding door Canada en de Europese Gemeenschap;
- de Russische versie van de Overeenkomst, pas authentiek zal zijn vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst tussen de drie partijen.

Gedaan te Brussel in het Engels op 15 december 1997, in tweevoud,

Voor de Europese Gemeenschap

Voor de regering van Canada

OVEREENKOMST**inzake internationale normen voor de humane vangst van dieren met behulp van vallen**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

DE REGERING VAN CANADA,

en

DE REGERING VAN DE RUSSISCHE FEDERATIE,

hierna te noemen „partijen”,

HERINNEREND aan hun diepe gehechtheid aan de ontwikkeling van internationale normen voor de humane vangst van dieren die gebaseerd zijn op wetenschappelijk onderzoek alsmede op empirische en concrete gegevens,

NOGMAALS BEVESTIGEND dat partijen, overeenkomstig het Handvest der Verenigde Naties en de beginselen van het internationaal recht, het soevereine recht hebben hun eigen hulpbronnen te exploiteren in overeenstemming met hun eigen ontwikkelings- en milieubeleid en dat partijen verantwoordelijk zijn voor de instandhouding van de biologische diversiteit op hun grondgebied en voor het duurzame gebruik van hun biologische rijkdommen,

ERKENNEND dat de duurzame exploitatie van wilde dieren ten bate van de mens verenigbaar is met de beginselen van de mondiale strategie voor het behoud van de biosfeer, de Wereldcommissie voor milieu en ontwikkeling en de Conferentie van de Verenigde Naties inzake milieu en ontwikkeling,

WIJZEND op de verbintenis, die ook door de lidstaten van de Internationale Unie voor het behoud van de natuur en de natuurlijke hulpbronnen (IUCN) op haar 18e algemene vergadering bij Resolutie 18.25 is aangegaan, om zo snel mogelijk een einde te maken aan het gebruik van wrede vangtuigen,

ERKENNEND dat de werkzaamheden ter ontwikkeling van internationale normen voor de humane vangst van zoogdieren, die in 1987 door de Internationale Organisatie voor normalisatie (ISO) zijn aangevat, nog niet zijn voltooid,

ERKENNEND dat internationale technologische normen onder meer ten doel hebben de communicatie te verbeteren en de handel te vergemakkelijken,

ERKENNEND dat met name in Canada, de Verenigde Staten van Amerika, de Russische Federatie en de Europese Gemeenschap al zeer veel onderzoek is gedaan met het oog op de ontwikkeling van meer humane en praktische vangmethoden,

MET NADRUK WIJZEND op de aanzienlijke hoeveelheid werk die is verricht door de werkgroep voor de ontwikkeling van internationale normen voor de humane vangst van dieren, die bestond uit deskundigen uit Canada, de Verenigde Staten van Amerika, de Russische Federatie en de Europese Gemeenschap,

ZICH ERVAN BEWUST dat, ondanks het ontbreken van een internationale norm voor de humane vangst van dieren, in diverse rechtssystemen vanuit uiteenlopende benaderingen wetgeving is ingevoerd om de vangmethoden te verbeteren en het welzijn van de wilde dieren te bevorderen, en

ERKENNEND dat de interne constitutionele en institutionele regelgeving van elke partij bepaalt welke autoriteit in eerste instantie bevoegd is voor de toepassing van de normen inzake de humane vangst van dieren binnen haar rechtsgebied,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

*Artikel 1***Omschrijvingen**

Met het oog op deze Overeenkomst zijn de volgende omschrijvingen van toepassing:

Vallen: mechanische vangtuigen, zowel voor het doden als, in voorkomend geval, het levend insluiten van dieren.

Vangmethoden: de vallen en de manier waarop deze worden gebruikt (bijvoorbeeld: doelsoort(en), plaatsing, lokmiddelen, lokaas en natuurlijke milieuomstandigheden).

Humane vangmethoden: de door de bevoegde autoriteiten gecertificeerde vallen die in overeenstemming zijn met de

normen inzake de humane vangst van dieren (de „normen” die in bijlage I van deze Overeenkomst zijn opgenomen), voorzover zij worden opgezet overeenkomstig de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.

*Artikel 2***Doelstellingen**

De doelstellingen van deze Overeenkomst zijn:

a) de vaststelling van normen inzake humane vangmethoden;

- b) de versterking van het overleg en de samenwerking tussen partijen met het oog op de toepassing en de ontwikkeling van deze normen; en
- c) de bevordering van de handel tussen partijen bij de Overeenkomst.

Artikel 3

Toepassingsgebied

Deze Overeenkomst is van toepassing op de vangmethoden en de certificatie van vallen voor het vangen van de in het wild levende terrestrische of semi-aquatische zoogdieren die in bijlage I worden genoemd, en zulks met het oog op:

- a) het beheer van de wilde fauna en flora met inbegrip van de bestrijding van plagen,
- b) het verkrijgen van bont, huiden of vlees en
- c) de vangst van zoogdieren in het kader van de instandhouding daarvan.

Artikel 4

Verplichtingen krachtens andere bestaande internationale overeenkomsten

1. Niets in deze Overeenkomst doet afbreuk aan de rechten en verplichtingen die voor partijen die lid zijn van de WTO voortvloeien uit de Overeenkomst van Marrakesh tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie.
2. Wat betreft partijen die geen lid zijn van de WTO, doet niets in deze Overeenkomst afbreuk aan de rechten en verplichtingen krachtens bilaterale overeenkomsten tussen de in bijlage II genoemde partijen.

Artikel 5

Bestaande maatregelen

Elke partij mag op haar grondgebied het verbod handhaven op het gebruik van vallen waarvan het gebruik verboden was op de dag van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

Artikel 6

Internationale samenwerking

Onverminderd het bepaalde in artikel 9, komen partijen overeen:

- a) rechtstreeks en in het kader van de bevoegde internationale organisaties met elkaar samen te werken ten aanzien van vraagstukken van gemeenschappelijk belang die samenhangen met deze Overeenkomst; en
- b) om op basis van gemeenschappelijk voordeel en vanuit de wens de handel te vergemakkelijken, de multilaterale samenwerking op het gebied van humane vangmethoden te ontwikkelen en te intensiveren.

Artikel 7

Door partijen aangegane verplichtingen

Overeenkomstig het schema van bijlage I nemen partijen de nodige maatregelen om te garanderen dat hun respectieve bevoegde autoriteiten:

- a) passende procedures instellen voor de certificatie van vallen overeenkomstig de normen;
- b) ervoor zorgen dat de vangmethoden die op hun grondgebieden worden toegepast, in overeenstemming zijn met de normen;
- c) het gebruik verbieden van vallen die niet overeenkomstig de normen zijn gecertificeerd⁽¹⁾; en
- d) van de fabrikanten verlangen dat zij gecertificeerde vallen als zodanig identificeren en aanwijzingen verstrekken voor de juiste manier van opzetten, het veilige gebruik en het onderhoud daarvan.

Artikel 8

Tenuitvoerlegging van de normen

Bij de tenuitvoerlegging van de normen spannen de bevoegde autoriteiten van partijen zich in om te garanderen dat:

- a) passende procedures worden ingesteld voor:
 - i) het verlenen en intrekken van vergunningen om vallen te gebruiken;
 - ii) het toezicht op de naleving van de wetgeving inzake humane vangmethoden;
- b) de vallenzetters worden opgeleid in de humane, veilige en doeltreffende toepassing van vangmethoden, met inbegrip van nieuwe methoden naarmate die worden ontwikkeld; en
- c) bij de instelling van de interne certificatieprocedures rekening wordt gehouden met de in bijlage I opgenomen richtsnoeren voor de beproeving van vallen.

Artikel 9

Verdere ontwikkeling van de normen

- a) Partijen komen overeen onderzoek te bevorderen en aan te moedigen dat gericht is op de gestage ontwikkeling van de normen.
- b) Drie jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt bijlage I door partijen voor de eerste maal opnieuw bezien en geactualiseerd, met name in het licht van de resultaten van het onder a) bedoelde onderzoek.

Artikel 10

Afwijkingen

1. Afwijkingen van de in artikel 7 bedoelde verplichtingen kunnen door de bevoegde autoriteit in specifieke gevallen worden toegestaan op voorwaarde dat zij niet op zodanige wijze worden gebruikt dat de doelstellingen van de Overeenkomst daardoor worden ondermijnd, en wel in de volgende gevallen:

⁽¹⁾ Partijen komen overeen dat artikel 7 het bouwen en gebruiken van vallen door individuele personen niet in de weg staat, voorzover die vallen in overeenstemming zijn met een ontwerp dat door de betrokken bevoegde autoriteit is goedgekeurd.

- a) in het belang van de volksgezondheid en de veiligheid;
- b) ter bescherming van openbare en particuliere eigendommen;
- c) ter fine van onderzoek, educatie, aanvulling van de wildstand, herintroductie, fok of de bescherming van fauna en flora;
- d) voor het gebruik van traditionele houten vallen die essentieel zijn voor de instandhouding van het cultureel erfgoed van inheemse gemeenschappen.

2. De krachtens lid 1 toegestane afwijkingen dienen vergezeld te gaan van een schriftelijke motivering en schriftelijk vastgelegde voorwaarden.

3. Partijen stellen het gemeenschappelijk beheerscomité schriftelijk in kennis van de krachtens lid 1 toegestane afwijkingen en de in lid 2 bedoelde schriftelijke motivering en schriftelijk vastgelegde voorwaarden.

Artikel 11

Kennisgeving en uitwisseling van informatie

1. Partijen wisselen regelmatig informatie uit over alle kwesties die verband houden met de uitvoering van deze Overeenkomst. Zij informeren elkaar over de vooruitgang van de werkzaamheden betreffende de evaluatie van de vallen die overeenkomstig het in bijlage I opgenomen schema worden uitgevoerd, alsmede over relevant onderzoek en over gecertificeerde vallen.

2. Partijen stellen elkaar in kennis van de bevoegde autoriteiten die met de uitvoering van deze Overeenkomst zijn belast.

Artikel 12

Wederzijdse erkenning

1. Elke partij mag op haar grondgebied het gebruik van door een andere partij gecertificeerde vallen toestaan. Weigeringen moeten schriftelijk worden gemotiveerd.

2. Elke partij erkent de vangmethoden van elke andere partij als evenwaardig voorzover de vangmethoden van die andere partij in overeenstemming zijn met de normen.

Artikel 13

Handel in pelzen en bontwerk tussen partijen

1. Onverminderd artikel 15, lid 2 van het onderhavige artikel en de relevante bepalingen van de op 3 maart 1973 te Washington gesloten overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, mogen partijen geen maatregelen invoeren die de handel in van andere partijen afkomstige pelzen en bontwerk belemmeren.

2. Een partij mag verlangen dat op de plaats waar de goederen op haar grondgebied worden ingevoerd, een certificaat van oorsprong wordt overgelegd waarin wordt verklaard dat de in te voeren pelzen — c.q. pelzen die in producten zijn verwerkt — afkomstig zijn van dieren die

op het grondgebied van één van partijen zijn gevangen of daar door ranching zijn verkregen. Dit certificaat dient een verwijzing te omvatten naar door de bevoegde autoriteiten af te geven documenten met betrekking tot de oorsprong van de goederen.

Artikel 14

Gemeenschappelijk beheerscomité

1. Partijen stellen een gemeenschappelijk beheerscomité (het „Comité”) in dat bestaat uit vertegenwoordigers van partijen. Het comité kan alle kwesties onderzoeken die verband houden met deze Overeenkomst.

2. Het comité houdt zijn eerste vergadering binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, en komt vervolgens regelmatig bijeen. Het comité kan ook buiten de zittingen, via briefwisseling, bepaalde kwesties behandelen; voorts kan het op verzoek van een partij worden bijeengeroepen. Het comité stelt op zijn eerste vergadering zijn reglement van orde vast.

3. De besluiten van het comité worden bij consensus genomen.

4. Het comité kan te gelegener tijd de nodige ad hoc wetenschappelijke en technische werkgroepen van deskundigen instellen om het comité te adviseren met betrekking tot:

- a) diverse wetenschappelijke en technische vraagstukken;
- b) door partijen aan de orde gestelde uitleggingskwesties; en
- c) aanbevelingen ter regeling van geschillen.

5. Het comité kan partijen wijzigingen van deze Overeenkomst voorstellen, waarbij het in voorkomend geval rekening houdt met de desbetreffende aanbevelingen van werkgroepen van deskundigen.

Artikel 15

Beslechting van geschillen

1. Partijen streven ernaar, via onderhandelingen een voor alle partijen bevredigende regeling te treffen voor alle kwesties die samenhangen met het functioneren van deze Overeenkomst. Wanneer de betrokken partijen er niet in slagen hun geschillen op te lossen, wordt op verzoek van één der partijen het comité bijeengeroepen om de kwestie te bespreken en op te lossen. Bij de behandeling van het vraagstuk dat het is voorgelegd, kan het comité in voorkomend geval een wetenschappelijke en/of technische werkgroep ad hoc instellen overeenkomstig artikel 14, lid 4, van deze Overeenkomst.

2. Indien het comité er niet in slaagt het geschil binnen 90 dagen op te lossen, wordt op verzoek van de eiser, overeenkomstig de bepalingen van bijlage III, een scheidsrechterlijke instantie aangewezen.

3. De scheidsrechterlijke instantie kan uitspraak doen ten aanzien van elk geschil met betrekking tot de uitlegging en de toepassing van de Overeenkomst door de partij waartegen een klacht is ingediend.

4. De scheidsrechterlijke instantie gaat de bevoegdheden die haar door partijen zijn verleend, niet te buiten; zij doet geen uitspraken die verder reiken dan de werkingssfeer waarin dit artikel voorziet.

5. Dit artikel is mutatis mutandis van toepassing in gevallen waarbij meer dan één eiser of verweerder is betrokken.

Artikel 16

Toetreding

Andere landen kunnen tot deze Overeenkomst toetreden overeenkomstig de bepalingen en op de voorwaarden die in voorkomend geval door het betrokken land en partijen worden overeengekomen.

Artikel 17

Slotbepalingen

1. De bijlagen vormen een integrerend onderdeel van deze Overeenkomst.

2. Deze Overeenkomst treedt in werking 60 dagen na de dag waarop de laatste akte van bekrachtiging, sluiting of aanvaarding overeenkomstig de voor iedere partij geldende regels is nedergelegd.

3. Voor de toepassing van deze Overeenkomst zijn uitvoeringsmaatregelen vereist. Partijen komen de uit deze Overeenkomst voortvloeiende verantwoordelijkheden en verplichtingen na overeenkomstig hun interne procedures.

4. Elke partij kan te allen tijde wijzigingen van deze Overeenkomst voorstellen. Elke door partijen overeengekomen wijziging treedt in werking op de dag volgend op die van de nederlegging van de laatste akte van bekrachtiging, sluiting of aanvaarding van de overeengekomen wijziging, overeenkomstig de voor iedere partij geldende regels.

5. Elke partij kan zich uit deze Overeenkomst terugtrekken door middel van een schriftelijke kennisgeving die ten minste zes maanden vooruit wordt ingediend. In dit geval komt aan de verplichtingen die krachtens deze Overeenkomst op de uittredende partij rusten, een eind bij het verstrijken van de opzeggingstermijn.

6. Deze Overeenkomst wordt opgesteld in de Deense, Duitse, Engelse, Finse, Franse, Griekse, Italiaanse, Nederlandse, Portugese, Spaanse, Zweedse en Russische taal; al deze teksten zijn gelijkelijk authentiek. Deze Overeenkomst wordt nedergelegd in het archief van het secretariaat van de Raad van de Europese Unie, dat elke partij een gewaarmerkt afschrift daarvan doet toekomen.

BIJLAGEN BIJ DE OVEREENKOMST INZAKE INTERNATIONALE NORMEN VOOR DE HUMANE VANGST VAN DIEREN MET BEHULP VAN VALLEN

BIJLAGE I

DEEL I: NORMEN

1. DOEL EN BEGINSELEN VAN DE NORMEN EN ALGEMENE OPMERKINGEN

1.1. Doel

De normen hebben ten doel de in vallen gevangen dieren een voldoende welzijnsniveau te garanderen en dit welzijn verder te verbeteren.

1.2. Beginselen

- 1.2.1. Bij de beoordeling of een vangmethode als dan niet humaan is, dient het welzijn van het gevangen dier te worden geëvalueerd.
- 1.2.2. De beoordeling of een vangmethode humaan is, wordt gebaseerd op het beginsel van de conformiteit met de minimumeisen (drempelwaarden) als omschreven in de rubrieken 2 en 3 van de normen.
- 1.2.3. Ten aanzien van de vaststelling van de normen geldt dat de vallen selectief en doeltreffend moeten zijn en moeten voldoen aan de relevante, door de betrokken partijen vastgestelde eisen inzake veiligheid voor de mens.

1.3. Algemene opmerkingen

- 1.3.1. Als maatstaf voor het welzijn van dieren gelden indicatoren van het gemak of de moeite waarmee zij weerstand bieden aan stressfactoren in het milieu en de mate waarin zij er al dan niet in slagen die weerstand te bieden. Aangezien dieren op verschillende manieren weerstand pogen te bieden aan stressfactoren in het milieu, dient bij de beoordeling van hun welzijn een reeks parameters te worden gebruikt.

De indicatoren van het welzijn van dieren in vallen hebben onder meer betrekking op de fysiologie, de letsels en het gedrag. Aangezien sommige van deze indicatoren voor een aantal soorten niet zijn onderzocht, is nader wetenschappelijk onderzoek nodig om in het kader van de normen passende drempelwaarden vast te stellen.

Hoewel welzijn een rekbaar begrip is, wordt de term „humaan” uitsluitend gebruikt voor vangmethoden waarbij het welzijn van de betrokken dieren op een voldoende niveau wordt gehandhaafd, hoewel wordt erkend dat zich in het geval van letale vallen in bepaalde situaties een korte periode van verminderd welzijn kan voordoen.

- 1.3.2. De krachtens de normen vastgestelde drempelwaarden voor de certificatie van vallen omvatten:
 - a) voor levendvallen: het niveau van de indicatoren waaronder het welzijn van de gevangen dieren als ontoereikend wordt beschouwd;
 - b) voor letale vallen: de tijd die nodig is voor het bereiken van een toestand van bewusteloosheid en gevoelloosheid en de handhaving van deze toestand tot het dier sterft.
- 1.3.3. Onverminderd het feit dat de vangmethoden dienen te voldoen aan de in de punten 2.4 en 3.4 voorgeschreven drempelwaarden, moet aandacht worden besteed aan de verdere verbetering van het ontwerp en de wijze van gebruik van de vallen, met name:
 - a) om het welzijn van de in levendvallen gevangen dieren te verbeteren gedurende de tijd dat zij gevangen zitten;
 - b) om een snel bewustzijnsverlies en een snel optreden van gevoelloosheid te veroorzaken bij in letale vallen gevangen dieren;
 - c) om het vangen van andere dieren dan de doelspecimens zoveel mogelijk te beperken.

2. EISEN INZAKE DE VANGST MET BEHULP VAN LEVENDVALLEN

2.1. Omschrijving

Vangst met behulp van levendvallen: vangst met vallen die zijn ontworpen en worden opgezet om het gevangen dier niet te doden maar het op zodanige wijze in zijn bewegingsmogelijkheden te beperken dat een mens het direct kan aangrijpen.

2.2. Parameters

- 2.2.1. Bij de beoordeling of een vangmethode met behulp van levendvallen al dan niet in overeenstemming is met de normen, dient het welzijn van het gevangen dier te worden geëvalueerd.
- 2.2.2. De parameters dienen de in de punten 2.3.1 en 2.3.2 genoemde gedrags- en trauma-indicatoren te omvatten.
- 2.2.3. Voor elke parameter moet de respons worden gekwantificeerd.

2.3. Indicatoren

- 2.3.1. Erkende gedragsindicatoren van ontoereikend welzijn bij gevangen wilde dieren zijn:
 - a) op het eigen lichaam gericht bijtgedrag dat resulteert in ernstige verwondingen (zelfverminking);
 - b) meer dan normale bewegingsloosheid en apathie.
- 2.3.2. *De volgende letseltypes zijn erkende indicatoren van ontoereikend welzijn van gevangen wilde dieren:*
 - a) breuken;
 - b) ontwrichtingen proximaal ten opzichte van de hand- of voetwortel;
 - c) doorsnijding van pezen of gewrichtsbanden;
 - d) ernstige beenvliesabrasie;
 - e) ernstige externe bloedingen; bloedingen in de lichaamsholten;
 - f) ernstige degeneratie van skeletale spieren;
 - g) bloedeloosheid (ischemie) van een lidmaat;
 - h) breuk van een blijvende tand waardoor de tandpulp bloot komt te liggen;
 - i) oogletsels met inbegrip van scheuren in het hoornvlies;
 - j) ruggenmergletsels;
 - k) ernstige letsels aan inwendige organen;
 - l) degeneratie van de hartspier;
 - m) amputatie;
 - n) dood.

2.4. Drempelwaarde

Een vangmethode met behulp van levendvallen beantwoordt aan de normen indien:

- a) de gegevens voor één en dezelfde doelsoort betrekking hebben op ten minste 20 specimen; en
- b) ten minste 80 % van deze dieren géén van de in de punten 2.3.1 en 2.3.2 genoemde indicatorverschijnselen vertoont.

3. EISEN INZAKE DE VANGST MET BEHULP VAN LETALE VALLEN**3.1. Omschrijving**

Vangst met behulp van letale vallen: vangst met vallen die zijn ontworpen en worden opgezet om het gevangen specimen van de doelsoort te doden.

3.2. Parameters

- 3.2.1. Er moet worden bepaald na hoeveel tijd de dodingstechniek resulteert in bewustzijnsverlies en het optreden van gevoelloosheid; voorts moet worden gecontroleerd of deze toestand aanhoudt tot de dood (d.w.z tot het optreden van de onomkeerbare hartstilstand).
- 3.2.2. Om de toestand van bewusteloosheid en gevoelloosheid te controleren, wordt gebruik gemaakt van de cornea- en de ooglidreflex of van enig ander alternatief criterium waarvan de wetenschappelijke bruikbaarheid is aangetoond⁽¹⁾.

⁽¹⁾ In geval nadere tests noodzakelijk zijn om te bepalen of de vangstmethode in overeenstemming is met de normen kunnen aanvullende metingen worden uitgevoerd van het elektro-encefalogram (EEG), de „Visual Evoked Responses” (VER's) en de „Sound Evoked Responses” (SER's).

3.3. **Indicatoren en tijdslimieten**

Tijdslimiet voor het verdwijnen van de cornea- en de ooglidreflex	Soorten
45 seconden	Mustela erminea
120 seconden	Martes americana Martes zibellina Martes martes
300 seconden ⁽¹⁾	Alle andere in punt 4.1 genoemde soorten

(1) Het comité beziet ter gelegenheid van de revisie na drie jaar deze tijdslimiet, past — indien daartoe in het licht van de gegevens aanleiding bestaat — voor elke soort afzonderlijk de vastgestelde tijdslimiet aan teneinde die van 300 seconden tot 180 seconden te verlagen, en stelt terzake een redelijke uitvoeringstermijn vast.

3.4. **Drempelwaarde**

Een vangmethode met behulp van letale vallen beantwoordt aan de normen indien:

- a) de gegevens voor één en dezelfde doelsoort betrekking hebben op ten minste 12 specimens; en
- b) ten minste 80 % van deze dieren bewusteloos en gevoelloos wordt binnen de vastgestelde tijdslimiet en in deze toestand blijft tot de dood optreedt.

DEEL II: SOORTENLIJST EN TIJDSHEMA4. **LIJST VAN DE IN ARTIKEL 3 VAN DE OVEREENKOMST BEDOELDE SOORTEN EN TIJDSHEMA VOOR DE UITVOERING VAN DE OVEREENKOMST**4.1. **Soortenlijst**

De normen zijn van toepassing op de hieronder genoemde soorten.

<i>Triviale naam</i>	<i>Wetenschappelijke soortnaam</i>
Coyote, prairiewolf	Canis latrans
Wolf	Canis lupus
Canadese bever	Castor canadensis
Europese bever	Castor fiber
Rode lynx	Felix rufus
Noord-Amerikaanse otter	Lutra canadensis
Europese otter	Lutra lutra
Canadese lynx	Lynx canadensis
Europese lynx	Lynx lynx
Amerikaanse marter	Martes americana
Vismarter	Martes pennanti
Sabelmarter	Martes zibellina
Pine Marten	Martes martes
Europese das	Meles meles
Hermelijn	Mustela erminea
Wasbeerhond	Nyctereutes procyonoides
Muskusrat	Ondatra zibethicus
Wasbeer	Procyon lotor
Zilverdas	Taxidea taxus

In voorkomend geval zullen aan deze lijst in de toekomst nog meer soorten worden toegevoegd.

4.2. Tijdschema voor de uitvoering van de Overeenkomst

- 4.2.1. Zoals bepaald in artikel 7 moeten de vangmethoden worden beproefd teneinde hun conformiteit met de normen aan te tonen en moeten zij als zodanig worden gecertificeerd door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten:
- a) binnen drie à vijf jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst voor de vangmethoden met behulp van levendvallen, afhankelijk van de prioriteiten ten aanzien van de proeven en de beschikbaarheid van beproevingsinstallaties, en
 - b) binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst voor de vangmethoden met behulp van letale vallen.
- 4.2.2. Binnen een termijn van drie jaar volgend op de in punt 4.2.1 genoemde termijnen verbieden partijen het gebruik van niet als conform de normen gecertificeerde vallen, met uitzondering van conventionele stalenbeugelwildklemmen, waarvan het gebruik binnen vier jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt verboden.
- 4.2.3. Onverminderd het bepaalde met betrekking tot conventionele stalenbeugelwildklemmen mag een bevoegde autoriteit, indien zij vaststelt dat de resultaten van de beproeving de certificatie van vallen voor bepaalde soorten of voor gebruik in bepaalde milieumomstandigheden niet rechtvaardigen, het gebruik van de vallen op voorlopige basis blijven toestaan terwijl het onderzoek naar vervangingsvallen wordt voortgezet. De bevoegde autoriteit geeft de andere partijen bij de Overeenkomst vooraf kennis van de vallen waarvan het gebruik voorlopig blijft toegestaan alsmede van de stand van het onderzoekprogramma.

DEEL III: RICHTSNOEREN

5. RICHTSNOEREN VOOR DE BEPROEVING VAN VALLEN EN ONDERZOEK INZAKE DE CONTINUE ONTWIKKELING VAN DE VANGMETHODEN

Om de nauwkeurigheid en betrouwbaarheid van het onderzoek van de vangmethoden met het oog op de vaststelling van de conformiteit van die methoden met de eisen van de normen te garanderen, dienen bij dat onderzoek de algemene beginselen van goede experimentele praktijken te worden toegepast.

Indien in het kader van de Internationale Organisatie voor normalisatie (ISO) beproevingsprocedures worden vastgesteld die relevant zijn voor de manier waarop de conformiteit van de vangmethoden met bepaalde of met alle eisen van de normen wordt beoordeeld, worden zij dienovereenkomstig toegepast.

5.1. Algemene richtsnoeren

- 5.1.1. De beproeving dient te geschieden in overeenstemming met uitvoerige onderzoeksprotocollen.
- 5.1.2. De beproeving van de vallen dient een evaluatie van het functioneren van het valmechanisme te omvatten.
- 5.1.3. Een beproeving van de vallen in het vrije veld is met name noodzakelijk ter beoordeling van de selectiviteit. Met dezelfde proef kunnen gegevens worden verzameld over de vangefficiëntie en de veiligheid voor de gebruiker.
- 5.1.4. Levendvallen moeten worden beproefd in een omheind gebied, met name bij de beoordeling van de fysiologische en gedragsparameters. Letale vallen moeten worden beproefd in een omheind gebied, met name bij het onderzoek naar het bewustzijnsverlies.
- 5.1.5. In het geval van proeven in het vrije veld moeten de vallen dagelijks worden gecontroleerd.
- 5.1.6. De doeltreffendheid waarmee een letale val een gevangen doelspecimen van het bewustzijn en van het leven berooft, moet worden beproefd op dieren die bij bewustzijn zijn en zich vrij kunnen bewegen. De metingen worden uitgevoerd in het laboratorium of in een omheind gebied en in het vrije veld. Onderzocht moet worden of de val de doelspecimens op vitale plaatsen kan treffen.
- 5.1.7. De volgorde van de testprocedures kan worden gewijzigd met het oog op een zo doeltreffend mogelijke evaluatie van de te onderzoeken vallen.
- 5.1.8. De vallen mogen de vallenzetter in normale gebruiksomstandigheden niet aan buitensporige risico's blootstellen.
- 5.1.9. In voorkomend geval moet bij de beproeving van de vallen een bredere scala van metingen worden uitgevoerd. De beproeving in het vrije veld dient eveneens onderzoek te omvatten naar de effecten van de opgezette vallen op zowel de doelsoort als andere soorten.

5.2. Onderzoeksituatie

- 5.2.1. De val moet worden opgezet en gebruikt overeenkomstig de meest deskundige aanwijzingen van de fabrikant of van derden.
- 5.2.2. Bij beproeving in een omheind gebied moet een locatie worden gebruikt die de dieren van de doelsoort een geschikt milieu biedt waar zij vrijelijk kunnen bewegen, zich kunnen verschuilen en de meeste normale gedragingen aan de dag kunnen leggen. Het dient mogelijk te zijn de vallen zo op te stellen dat de gevangen dieren kunnen worden geobserveerd. De val moet zo worden opgezet dat van het hele verloop van de vangst een video- en geluidsopname kan worden gemaakt.
- 5.2.3. Voor de beproeving in het vrije veld moeten locaties worden geselecteerd die representatief zijn voor die waar de vallen in de praktijk zullen worden gebruikt. Aangezien onderzoek naar de selectiviteit van de val en naar eventuele ongunstige effecten van de val op andere soorten dan de doelsoort belangrijke redenen zijn voor de beproeving in het vrije veld, kan het nodig zijn voor het uitvoeren van veldexperimenten locaties te selecteren in verschillende habitats, waar de kans op het aantreffen van diverse niet-doelsoorten voldoende groot is. Er moeten foto's worden gemaakt van elke val, de manier waarop zij is opgezet en de algemene omgeving. Zorg ervoor dat het identificatienummer van de val te zien is op een foto die gemaakt is vóór, en op een andere die gemaakt is na iedere gedocumenteerde vangst.

5.3. Personeel

- 5.3.1. Het bij de beproeving betrokken personeel dient over de passende kwalificaties en opleiding te beschikken.
- 5.3.2. Onder de bij de beproevingen betrokken personeelsleden dient ten minste één persoon te zijn die ervaren is in het gebruik van de vallen en in staat is de bij de beproeving gebruikte dieren te vangen, en ten minste één persoon die ervaring heeft van de diverse methoden ter beoordeling van het welzijn van dieren in levendvallen en de diverse methoden ter beoordeling van de staat van bewusteloosheid van dieren in letale vallen. Zo dienen bijvoorbeeld de beoordeling van de gedragingen der dieren als reactie op het vangen en de beoordeling van de valschuwheid beslist te worden uitgevoerd door een ervaren persoon die vertrouwd is met de interpretatie van dat soort gegevens.

5.4. Bij beproevingen te gebruiken dieren

- 5.4.1. De dieren die worden gebruikt bij proeven in een omheind gebied dienen in goede gezondheid te verkeren en representatief te zijn voor de dieren die in het wild zullen worden gevangen. De dieren die worden gebruikt, mogen niet eerder met het type val dat wordt uitgetest in aanraking zijn gekomen.
- 5.4.2. Vóór de proef moeten de dieren in passende omstandigheden worden gehuisvest en moeten hun voldoende voedsel en water worden verstrekt. De dieren mogen niet op zodanige wijze worden gehuisvest dat hun welzijn daardoor reeds negatief wordt beïnvloed.
- 5.4.3. De dieren moeten aan het omheinde proefgebied worden gewend alvorens een begin wordt gemaakt met de beproeving.

5.5. Waarnemingen**5.5.1. Gedrag**

- 5.5.1.1. De gedragswaarnemingen moeten worden uitgevoerd door een persoon met ervaring, met name ten aanzien van de ethologie van de betrokken soort.
- 5.5.1.2. Valschuwheid kan worden geëvalueerd door een dier in een gemakkelijk herkenbare situatie in de val te laten lopen, het dier vervolgens in een vergelijkbare situatie aan de val bloot te stellen en het gedrag ervan te observeren.
- 5.5.1.3. Er moet zorgvuldig een onderscheid worden gemaakt tussen reacties op incidentele prikkels en reacties op de val of de vangstsituatie.

5.5.2. Fysiologie

- 5.5.2.1. Een aantal dieren moet vóór de proef met telemetrische recorders (voor het meten van de hartslag, de ademhaling, enz.) worden uitgerust. Tussen het aanbrengen van de recorder en het uitvoeren van de vangproef dient voldoende tijd te verlopen om het dier te laten bekomen van eventuele door het aanbrengen van de recorder veroorzaakte stress.
- 5.5.2.2. Alle voorzorgen moeten in acht worden genomen om foutieve of vertekende waarnemingen en metingen, met name als gevolg van menselijke interventie, zoveel mogelijk uit te sluiten.
- 5.5.2.3. Wanneer biologische monsters (bloed, urine, speeksel, ...) worden genomen, dient dit te geschieden op goed gekozen tijdstippen, ten opzichte van het moment van de vangst, rekening houdend met de tijdafhankelijkheid van de te evalueren parameter. Voorts moeten de volgende types gegevens worden verzameld: gegevens — gerelateerd aan diverse activiteiten — met betrekking tot een controlegroep dieren die elders in goede omstandigheden wordt gehouden; beginwaarden gemeten bij de proefspecimens vóór de vangst; enkele referentiegegevens verkregen na extreme prikkeling (bijvoorbeeld na toediening van adrenocorticotroop hormoon).
- 5.5.2.4. Alle biologische monsters moeten, overeenkomstig de stand van de wetenschappelijke kennis, op een zo goed mogelijke wijze worden genomen en opgeslagen teneinde een goede bewaring tot op het moment van de analyse te garanderen.

- 5.5.2.5. De gebruikte analysemethoden moeten zijn gevalideerd.
- 5.5.2.6. In het geval van letale vallen moet, wanneer neurologisch onderzoek van de reflexen (pijn, oogreflexen, enz.) wordt uitgevoerd in combinatie met EEG- en/of VER- of SER-metingen, dit onderzoek worden uitgevoerd door een deskundige zodat relevante gegevens over de bewustzijnstoestand van het dier of de doeltreffendheid van de dodingstechniek worden verkregen.
- 5.5.2.7. Als de dieren niet binnen de in het testprotocol vermelde tijd bewusteloos en gevoelloos zijn geworden, moeten zij op humane wijze worden afgemaakt.
- 5.5.3. *Letsels en pathologische verschijnselen*
- 5.5.3.1. Ieder proefdier moet zorgvuldig op alle soorten letsels worden onderzocht. Eventuele breuken moeten met behulp van radiografisch onderzoek worden opgespoord.
- 5.5.3.2. Voorts moet een gedetailleerd pathologisch onderzoek van de dode dieren worden uitgevoerd. Het post mortem-onderzoek moet worden verricht door een ervaren dierenarts overeenkomstig de algemeen aanvaarde veterinaire onderzoekpraktijken.
- 5.5.3.3. De organen en/of lichaamsdelen die letsels vertonen, moeten macroscopisch en in voorkomend geval histologisch worden onderzocht.
- 5.6. **Rapportage**
- 5.6.1. Het onderzoeksrapport dient alle relevante informatie te bevatten over proefopzet, materiaal en methoden en resultaten, en met name:
- a) de technische beschrijving van het ontwerp van de val, met inbegrip van het materiaal waaruit zij is vervaardigd;
 - b) de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant;
 - c) een omschrijving van de proefsituatie;
 - d) de weersomstandigheden, en met name de temperatuur en de dikte van de sneeuwlaag;
 - e) het bij de beproeving betrokken personeel;
 - f) het aantal proefdieren en het aantal beproefde vallen;
 - g) het totale aantal gevangen exemplaren van de doelsoort en van niet-doelsoorten, uitgesplitst per soort, alsmede hun relatieve abundantie in het betrokken gebied („zeldzaam”, „algemeen” of „zeer talrijk”);
 - h) de selectiviteit;
 - i) eventuele aanwijzingen dat de val zich heeft gesloten en een dier heeft verwond dat niet werd gevangen;
 - j) gedragswaarnemingen;
 - k) de cijfers met betrekking tot alle gemeten fysiologische parameters en de toegepaste methoden;
 - l) de beschrijving van de letsels, met inbegrip van het resultaat van het post mortem-onderzoek;
 - m) de tijd die nodig is voor het bereiken van een toestand van bewusteloosheid en gevoelloosheid; en
 - n) de statistische analyses.

DEEL IV: ONDERZOEK

6. ONDERZOEKPROGRAMMA'S GERICHT OP EEN BETERE OMSCHRIJVING VAN DE NORMEN

Wanneer vangsystemen worden beproefd, moeten zij worden geëvalueerd aan de hand van een passende reeks indicatoren van het welzijn van de gevangen dieren. Aangezien dergelijke indicatoren, en met name aanvullende fysiologische en gedragsparameters, voor diverse diersoorten nog niet zijn ontwikkeld c.q. nog niet worden gebruikt, moet de opneming daarvan in de normen voor de betrokken soorten worden gevalideerd via wetenschappelijk onderzoek ter bepaling van het basale niveau, de variabiliteit van de respons en andere relevante criteria.

6.1. Doelstellingen

Het onderzoek dat partijen overeenkomstig artikel 9 bevorderen en aanmoedigen, dient er in het bijzonder op gericht te zijn de basislijn- en referentiegegevens te verzamelen die noodzakelijk zijn voor de vaststelling van drempelwaarden voor bijkomende parameters en de relevantie te beoordelen van andere welzijnsindicatoren, met inbegrip van een aantal fysiologische en gedragsindicatoren, die momenteel niet in de specificaties van punt 2.3 van de normen zijn opgenomen.

6.2. Onderzoekprogramma's met betrekking tot welbepaalde soorten

Ter vergroting van de wetenschappelijke kennis met betrekking tot de beoordeling van het welzijn van in vallen gevangen dieren, bevorderen de diverse partijen verder onderzoek ten aanzien van de in de volgende tabel genoemde soorten. Voorts dienen partijen de onder hun verantwoordelijkheid vallende onderzoekprogramma's te voltooien binnen de voorgeschreven termijn vanaf de inwerking-treding van de Overeenkomst.

Soort	Verantwoordelijke partij	Termijn vanaf de inwerkingtreding van de Overeenkomst
Ondatra zibethicus	Europese Gemeenschap	3 jaar
Procyon lotor	Canada	3 jaar
Martes zibellina	Rusland	3 jaar

6.3. In het bijzonder te onderzoeken parameters

6.3.1. De te onderzoeken parameters omvatten met name:

- a) gedragingen die een reactie zijn op het vangen, met inbegrip van geluiden, extreme paniek, de tijd die verloopt eer een uit een val losgelaten dier zich weer normaal gaat gedragen, en valschuwheid. Bij het valschuwheidsonderzoek moet worden geëvalueerd in welke mate de dieren de vangsituatie waarin zij eerder zijn terechtgekomen, vermijden c.q. de betrokken vallen proberen te ontwijken;
- b) fysiologische criteria zoals hartritme en aritmie alsmede biochemische parameters (bepalingen op bloed, urine of speeksel) die bruikbaar zijn bij de betrokken soort, met inbegrip van de glucocorticoïdspiegel, de prolactinespiegel, de kreatinekinaseactiviteit, de lactaatdehydrogenasespiegel (zo mogelijk iso-enzym 5) en de bèta-endorfinespiegel (voorzover de tests bestaan).

6.3.2. De omvang van de fysiologische respons wordt bepaald aan de hand van het basale niveau, het extreme niveau en het veranderingspatroon in de tijd van elke parameter.

6.3.3. Onder „basaal niveau” wordt verstaan de waarde die een fysiologische variabele (hoeveelheid, concentratie of index) aanneemt wanneer het individu door geen enkele externe factor wordt gestoord. Voor fysiologische grootheden die in de loop van enkele seconden of minuten variëren, moet het basale niveau worden gerelateerd aan een specifieke activiteit zoals liggen, staan, lopen of rennen en springen. Onder „extreem niveau” wordt verstaan een niveau dat het maximum- of minimumniveau voor de betrokken dieren benadert. De hieronder vermelde fysiologische reacties zijn vermoedelijk eigen aan alle zoogdieren, maar voor iedere onderzochte soort dienen het basale niveau, het extreme niveau en het veranderingspatroon in de tijd precies te worden bepaald.

6.3.4. De aspecten van de fysiologische respons die als indicatoren van ontoereikend welzijn in aanmerking komen, zijn of het gemeten niveau sterk van het normale niveau verschilt en of deze afwijking van de normale toestand lang aanhoudt.

6.4. Controle op de onderzoekprogramma's

Het comité controleert en coördineert het door de daarvoor verantwoordelijke partijen uitgevoerde onderzoek.

BIJLAGE II

1. Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, gesloten te Brussel op 17 juli 1995 en van kracht geworden op 1 februari 1996;
 2. Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, gesloten te Korfoe op 24 juni 1994;
 3. Overeenkomst inzake de handel en de handelsrelaties tussen de Russische Federatie en Canada, van kracht geworden op 29 december 1992.
-

*BIJLAGE III***DE SCHEIDSRECHTERLIJKE INSTANTIE***Artikel 1*

De klager stelt het comité in kennis van het feit dat hij het geschil overeenkomstig artikel 15 van de Overeenkomst aan arbitrage wil onderwerpen. De kennisgeving dient het voorwerp van de arbitrage te omvatten en in het bijzonder de bepalingen van de Overeenkomst te vermelden waarvan de uitlegging of toepassing aanleiding heeft gegeven tot betwisting.

Artikel 2

1. De scheidsrechterlijke instantie bestaat uit drie leden.
2. Bij geschillen tussen twee partijen wijst elk van de opponenten een scheidsrechter aan. Bij geschillen tussen meer dan twee partijen wijzen partijen die hetzelfde belang verdedigen, gezamenlijk en in onderling overleg één scheidsrechter aan. In beide gevallen wijzen de twee aldus aangewezen scheidsrechters in onderling overleg een derde scheidsrechter als voorzitter van de scheidsrechterlijke instantie aan.
3. In geen geval mag de voorzitter van de scheidsrechterlijke instantie:
 - a) een onderdaan zijn van één van de bij het geschil betrokken partijen;
 - b) banden hebben met de bij het geschil betrokken partijen; en
 - c) zich in enige andere hoedanigheid met de zaak hebben ingelaten.
4. In eventuele vacatures bij de scheidsrechterlijke instantie wordt op dezelfde wijze voorzien als ten aanzien van de initiële aanwijzing is bepaald.

Artikel 3

Indien binnen een termijn van 60 dagen na de aanwijzing van de scheidsrechters door partijen nog geen voorzitter van de scheidsrechterlijke instantie is aangewezen, mag een betrokken partij de voorzitter van het Internationaal Gerechtshof verzoeken een voorzitter aan te wijzen.

Artikel 4

1. De scheidsrechterlijke instantie spreekt zich uit in strikte overeenstemming met de bepalingen van de Overeenkomst, het internationaal recht en een vaste taakomschrijving die als volgt luidt:

„In het licht van de feiten en de relevante bepalingen van de Overeenkomst (de relevante bepalingen hier specificeren) vaststellen of een partij haar verplichtingen krachtens de Overeenkomst is nagekomen, en terzake uitspraak doen.”.
2. De scheidsrechterlijke instantie vergewist zich ervan dat de eis op solide feitelijke en juridische gronden berust.

Artikel 5

1. Tenzij de bij het geschil betrokken partijen anders overeenkomen, stelt de scheidsrechterlijke instantie haar eigen reglement voor de procesvoering vast.
2. Het reglement voor de procesvoering van de scheidsrechterlijke instantie dient in ieder geval in overeenstemming te zijn met deze bijlage, met de draagwijdte van de bevoegdheid van de scheidsrechterlijke instantie om uitspraken te doen en met de beginselen inzake een behoorlijke procesgang overeenkomstig het internationaal recht en de internationale praktijk.

Artikel 6

De bij het geschil betrokken partijen vergemakkelijken de werkzaamheden van de scheidsrechterlijke instantie en stellen met name alles in het werk om:

- a) de instantie alle relevante documenten, gegevens en faciliteiten te verstrekken, waarbij uitsluitend interne wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften in acht moeten worden genomen; en
- b) de instantie in voorkomend geval in staat te stellen getuigen en deskundigen op te roepen en met hun verklaringen rekening te houden.

Artikel 7

Partijen en de scheidsrechters behoeden het vertrouwelijk karakter van alle informatie die hun in de loop van de arbitrageprocedure in vertrouwen wordt verstrekt.

Artikel 8

De kosten van de arbitrageprocedure, met inbegrip van de honoraria en de reiskosten van de scheidsrechters, de vertalings- en secretariaatskosten en andere daarmee samenhangende uitgaven, worden gelijkelijk over partijen omgeslagen.

Artikel 9

De scheidsrechterlijke instantie kan tegenvorderingen die rechtstreeks samenhangen met het voorwerp van het geschil, in overweging nemen en terzake uitspraak doen.

Artikel 10

Het Hof doet, zowel in procedurekwesties als ten gronde, uitspraak bij meerderheid van stemmen van de scheidsrechters. De stemverdeling wordt niet bekendgemaakt.

Artikel 11

1. De scheidsrechterlijke instantie spreekt zich uit uiterlijk 180 dagen na de dag waarop zij geheel is samengesteld.
2. Indien de bij het geschil betrokken partijen daarmee instemmen, kan de scheidsrechterlijke instantie bij eenstemmige beslissing de termijn voor het vellen van haar uitspraak verlengen.

Artikel 12

1. De uitspraak van het Hof dient vergezeld te gaan van een schriftelijke verklaring waarin de bevindingen van het Hof worden gemotiveerd.
2. Geschillen over de uitlegging of de wijze van uitvoering van uitspraken van het Hof mogen door elke partij worden voorgelegd aan de scheidsrechterlijke instantie die de uitspraak heeft gedaan.

Artikel 13

De uitspraken van het Hof zijn onherroepelijk en niet vatbaar voor beroep.

*BIJLAGE IV***VERKLARINGEN VAN PARTIJEN****Verklaring van de regering van Canada betreffende de termijnen voor de versnelde afschaffing van de traditionele wildklem met stalen beugels**

Conform de doelstellingen van de Overeenkomst inzake internationale normen voor de humane vangst van dieren met behulp van vallen („de Overeenkomst”) en overeenkomstig artikel 7 van die Overeenkomst, verklaart Canada het volgende:

1. Het gebruik van alle levendvallen van het beugelklemtype wordt in Canada vanaf de dag waarop de Overeenkomst in werking treedt, verboden voor de volgende soorten:

Martes americana
Mustela erminea
Castor canadensis
Ondatra zibethicus
Martes pennanti
Taxidea taxus
Lutra canadensis

2. a) In het licht van de reeds beschikbare resultaten van beproevingen zal het gebruik van traditionele wildklemmen met stalen beugels worden verboden voor de overige in Canada voorkomende soorten van bijlage I van de Overeenkomst, namelijk:

Canis latrans
Felis rufus
Procyon lotor
Canis lupus
Lynx canadensis

- b) Dit verbod wordt van kracht op de laatste van beide hierna genoemde data:

- i) het einde van het complete veldproevenseizoen dat in oktober 1999 begint; of
- ii) het einde van de voor de beproevingen en de tenuitvoerlegging noodzakelijke periode, als omschreven onder c).

- c) De „voor de beproevingen en de tenuitvoerlegging noodzakelijke periode” als bedoeld in punt 2, onder b), ii), omvat twee complete veldproevenseizoenen en een jaar na het einde van het tweede veldproevenseizoen, te rekenen vanaf de definitieve sluiting van de Overeenkomst door de Raad van de Europese Unie.

- d) Voor Canada loopt een veldproevenseizoen (als bedoeld in punt 2, onder b), i), en onder c)) van 1 oktober tot 31 maart.

3. Met het oog op het bepaalde in punt 2, onder b), is deze verklaring van kracht gedurende de periode tussen de definitieve sluiting van de Overeenkomst door de Raad van de Europese Unie en de inwerkingtreding van de Overeenkomst voorzover die Overeenkomst (voor alle duidelijkheid: met inbegrip van de daaraan gehechte verklaringen) door de Europese Gemeenschap conform de bepalingen daarvan wordt toegepast.

Verklaring van de Europese Gemeenschap

De Europese Gemeenschap is de mening toegedaan dat de ondertekening van de Overeenkomst inzake internationale normen voor de humane vangst van dieren met behulp van vallen een belangrijke en substantiële stap vormt in de richting van het garanderen van een voldoende welzijnsniveau voor in vallen gevangen dieren.

De Europese Gemeenschap bevestigt derhalve dat zij geen maatregelen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 3254/91 van de Raad zal treffen gedurende de tijd die redelijkerwijs nodig is voor de bekrachtiging van deze Overeenkomst door de andere partijen en, na de bekrachtiging, zolang deze Overeenkomst van kracht blijft en conform de bepalingen ervan wordt toegepast.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 3 februari 1998

betreffende de procedure voor de conformiteitsverklaring van voor de bouw bestemde producten overeenkomstig artikel 20, lid 2, van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad voor mechanisch bevestigde flexibele afdichtingssystemen voor daken

(Voor de EER relevante tekst)

(98/143/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 89/106/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake voor de bouw bestemde producten⁽¹⁾, gewijzigd bij Richtlijn 93/68/EEG⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 4,

Overwegende dat de Commissie bij de keuze tussen de twee in artikel 13, lid 3, van Richtlijn 89/106/EEG bedoelde procedures voor de conformiteitsverklaring van een product de „minst kostbare veiligheidsconforme procedure” moet kiezen; dat dit inhoudt dat het noodzakelijk is vast te stellen of voor een bepaald product of bepaalde familie van producten het bestaan van een onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallend productiecontrolesysteem in de fabriek een noodzakelijke en toereikende voorwaarde is voor een conformiteitsverklaring, dan wel of daarvoor, om redenen die verband houden met de naleving van de in artikel 13, lid 4, genoemde criteria, een erkende certificatie-instantie moet worden ingeschakeld;

Overwegende dat ingevolge artikel 13, lid 4, de aldus gekozen procedure in de mandaten en in de technische specificaties moet worden genoemd; dat het derhalve wenselijk is het in de mandaten en technische specificaties gebruikte begrip producten of families van producten vast te leggen;

Overwegende dat de twee procedures van artikel 13, lid 3, nader in bijlage III bij Richtlijn 89/106/EEG zijn beschreven; dat het derhalve noodzakelijk is voor elk product of familie van producten duidelijk de methoden voor de toepassing van de twee procedures aan te geven, onder verwijzing naar genoemde bijlage III, daar in bijlage III aan bepaalde systemen de voorkeur wordt gegeven;

Overwegende dat de procedure van artikel 13, lid 3, onder a), overeenkomt met de systemen die in mogelijkheid 1 zonder permanente bewaking en in de mogelijkheden 2 en 3 van punt 2, onder ii), van bijlage III zijn vastgelegd en dat de procedure van artikel 13, lid 3, onder b), overeenkomt met de systemen die in punt 2, onder i), van bijlage III en in mogelijkheid 1 met permanente bewaking van punt 2, onder ii), van bijlage III zijn vastgelegd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor de bouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De conformiteit van de in bijlage I genoemde producten wordt vastgesteld aan de hand van een procedure waarbij naast een door de fabrikant uitgevoerd productiecontrolesysteem in de fabriek, bij de beoordeling en de bewaking van de productiecontrole of het product zelf een erkende certificatie-instantie wordt ingeschakeld.

Artikel 2

De procedure voor de conformiteitsverklaring overeenkomstig bijlage II wordt vermeld in de mandaten voor richtsnoeren voor Europese technische goedkeuringen.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 3 februari 1998.

Voor de Commissie

Martin BANGEMANN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 40 van 11. 2. 1989, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 220 van 30. 8. 1993, blz. 1.

BIJLAGE I

Mechanisch bevestigde flexibele afdichtingssystemen voor daken, met inbegrip van bevestiging, verbinding en randafwerking en soms thermische isolatie, maar beperkt tot aaneengesloten waterdichte systemen bestaande uit flexibele membranen voor het afdichten van daken.

BIJLAGE II

Productfamilie: **Mechanisch bevestigde flexibele afdichtingssystemen voor daken (1/1)**

1. Systemen van conformiteitsverklaring

De EOTA (Europese Organisatie voor technische goedkeuring) wordt verzocht om in de desbetreffende richtsnoeren voor Europese technische goedkeuring voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van conformiteitsverklaring te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n)	Systeem van verklaring van overeenstemming
Mechanisch bevestigde flexibele afdichtingssystemen voor daken, met inbegrip van bevestiging, verbinding en randafwerking en soms thermische isolatie, maar beperkt tot aaneengesloten waterdichte systemen bestaande uit flexibele membranen voor het afdichten van daken	Voor het afdichten van daken		2 +

Systeem 2 +: Zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 1, met inbegrip van certificatie van de in de fabriek uitgevoerde productiecontrole door een erkende instantie op basis van de initiële inspectie van de fabriek en de productiecontrole in de fabriek, alsmede permanente bewaking, beoordeling en goedkeuring.

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast wanneer de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet hoeft te worden vastgesteld omdat ten minste één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, indien van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen mag de fabrikant niet tot verificatie van een dergelijke eigenschap worden verplicht indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van het product wil mededelen.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 3 februari 1998****houdende wijziging van Beschikking 88/566/EEG tot vaststelling van de lijst van producten bedoeld in artikel 3, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1898/87 van de Raad, naar aanleiding van de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden**

(98/144/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1898/87 van de Raad van
2 juli 1987 betreffende de bescherming van de benaming
van melk en zuivelproducten bij het in de handel bren-
gen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van
Oostenrijk, Finland en Zweden, en met name op artikel
4, lid 2, onder b),Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1898/87 als
beginsel is vastgesteld dat de benamingen van melk en
zuivelproducten niet voor andere dan de in artikel 2 van
die verordening bedoelde producten mogen worden
gebruikt; dat, overeenkomstig artikel 3, lid 1, tweede
alinea, van die verordening, dit beginsel bij wijze van
uitzondering niet van toepassing is op de benaming van
producten waarvan de juiste aard op grond van traditio-
neel gebruik duidelijk is en/of wanneer duidelijk is dat de
benamingen bedoeld zijn om een kenmerkende eigen-
schap van het product te omschrijven;Overwegende dat in Beschikking 88/566/EEG van de
Commissie ⁽²⁾ de producten zijn vermeld waarvoor deze
uitzondering geldt;Overwegende dat na de toetreding van Oostenrijk,
Finland en Zweden tot de Europese Unie, de nieuwe
lidstaten lijsten hebben ingediend met de namen van
producten waarvan zij menen dat ze op hun respectieve
grondgebied voldoen aan de criteria om voor bovenver-
melde uitzondering in aanmerking te komen; dat debijlage bij Beschikking 88/566/EEG derhalve moet
worden aangevuld met de voor de uitzondering in
aanmerking komende namen van producten uit de
nieuwe lidstaten, in de desbetreffende talen;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De bijlage bij Beschikking 88/566/EEG wordt als volgt
gewijzigd:

1. De in punt 1 van de bijlage bij deze beschikking
vermelde producten worden toegevoegd aan afdeling
II.
2. De nieuwe afdelingen X en XI, die zijn opgenomen in
punt 2 van de bijlage bij deze beschikking, worden
toegevoegd.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 3 februari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 182 van 3. 7. 1987, blz. 36.⁽²⁾ PB L 310 van 16. 11. 1988, blz. 32.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

1. „Butterhäuptel

Butterschnitzel

Faschiertes Butterschnitzel

Milchmargarine

Magarinstreichkäse”

2. „X

Jordnötssmör

Kakaosmör

Smörsopp

Kokosmjölk

Ostkex

Magarinost

Smördeg

XI

Kaakaovoi

Maapähkinävoi

Voileipäkeksi

Voitatti

Voileipäkakku”

RECTIFICATIES

Rectificatie van Besluit 98/110/EG van de Raad van 26 januari 1998 houdende benoeming van de leden en plaatsvervangers van het Comité van de Regio's voor de periode van 26 januari 1998 tot en met 25 januari 2002

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 28 van 4 februari 1998)

Op bladzijde 21, in bijlage I, wordt het deel „BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN” als volgt gelezen:

„BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN

M. William ANCION

Ministre au gouvernement de la Communauté française, chargé de l'enseignement supérieur, de la recherche scientifique, des relations internationales et du sport

De heer Jos CHABERT

Minister in de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met economie, financiën, begroting, energie en externe betrekkingen

M. Robert COLLIGNON

Ministre-président du gouvernement wallon, chargé de l'économie, du commerce extérieur, des PME, du tourisme et du patrimoine

De heer Karel DE GUCHT

Vlaams volksvertegenwoordiger

M. Michel LEBRUN

Ministre wallon, chargé de l'aménagement du territoire, de l'équipement et des transports

Herr Joseph MARAITE

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Finanzen, für Außenbeziehungen, für Gesundheit, für Familie und Senioren sowie für Sport und Tourismus

Mme Laurette ONKELINX

Ministre-présidente du gouvernement de la Communauté française, chargée de l'éducation, de l'audiovisuel, de l'aide à la jeunesse, de l'enfance et de la promotion de la santé

M. Charles PIQUÉ

Ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'emploi, du logement et des monuments et sites

De heer Johan SAUWENS

Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Herman SUYKERBUYK

Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luc VAN DEN BOSSCHE

Minister Vice-President van de Vlaamse regering
Vlaams Minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken

De heer Luc VAN DEN BRANDE

Minister-President van de Vlaamse regering
Vlaams Minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie”.

Op bladzijde 31, in bijlage II, wordt het deel „BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN” als volgt gelezen:

„BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN

M. Jean-Pierre GRAFÉ

Membre du Parlement de la Communauté française

De heer Rufin GRIJP

Minister in de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met openbaar ambt, buitenlandse handel, wetenschappelijk onderzoek, brandbestrijding en dringende medische hulp

M. Willy BURGEON
Député wallon

De heer Peter VAN VELTHOVEN
Vlaams volksvertegenwoordiger

M. Philippe CHARLIER
Député wallon

De heer Hugo VAN ROMPAEY
Vlaams volksvertegenwoordiger

Mme Maggy YERNA
Membre du Parlement de la Communauté française

M. Hervé HASQUIN
Ministre au gouvernement de la région de Bruxelles-capitale, chargé de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, des communications et des travaux publics

De heer Paul VAN GREMBERGEN
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Paul DUMEZ
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Gilbert BOSSUYT
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Freddy SARENS
Vlaams volksvertegenwoordiger".

Op bladzijde 38, in bijlage II, deel „ÖSTERREICH“:

in plaats van: „Bürgermeister Anton KOCZUR
Niederösterreich“,

te lezen: „Bürgermeister Anton KOCZUR
Groß Siegharts, Niederösterreich“.

Rectificatie van Beschikking 98/115/EG van de Commissie van 28 januari 1998 tot vrijstelling van bepaalde rijwielonderdelen uit de Volksrepubliek China van de bij Verordening (EG) nr. 71/97 vastgestelde uitbreiding van het bij Verordening (EEG) nr. 2474/93 ingestelde antidumpingrecht

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 31 van 6 februari 1998)

Op bladzijde 25 onder de titel

in plaats van: „(Slechts de teksten in de Duitse, Griekse, Franse, Italiaanse, Nederlandse en Portugese taal zijn authentiek)“

te lezen: „(De teksten in de Spaanse, Deense, Duitse, Griekse, Engelse, Franse, Italiaanse, Nederlandse, Portugese, Finse en Zweedse taal zijn alle authentiek)“.
